ALTIMATE/ ABO

EN Sit harness for mountaineering and climbing.
IT Imbracatura bassa per alpinismo e arrampicata.
FR Harnais bas pour l'alpinisme et l'escalade.
DE Hüftgurt um Skibergsteigen und Klettern.
ES Arnés de cintura para alpinismo y escalada.
PL Uprząż do wspinaczki górskiej.
PT Arreios de assento para alpinismo e escalada.
SE Sittsele för bergsklättring och klättring.
FI Istumavaljaat vuorikiipeilyyn ja kiipeilyyn.
NO Sitteklatresele for fjellklatring og klatring.
DK Siddesele til bjergbestigning og klatring.
NL Zitgordel voor bergbeklimmen en bergbeklimmen.
SI Sedežni plezalni pas za gorništvo in plezanje.
SK Sedací úväz pre horolezectvo a lezenie.
RO Ham de scaun pentru alpinism şi escaladare.
CZ Sedací úvazek pro horolezectví a lezení.
HU Beülőheveder mászáshoz és hegymászáshoz.
GR Ζώνη για ορειβασία και αναρρίχηση.
EE Mägironimis- ja ronimisvaljaad.
LV Sēdvietu siksnas alpīnismam un kāpšanai.
LT Sėdynės diržai alpinizmui ir laipiojimui.
BG Седалка за сбруя за катерене и алпинизъм.
HR Pojas za sjedenje za planinarenje i penjanje.

MADE IN EUROPE

EN 12277

CE 0333

UIAA

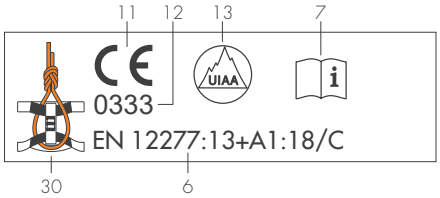
i = G + S

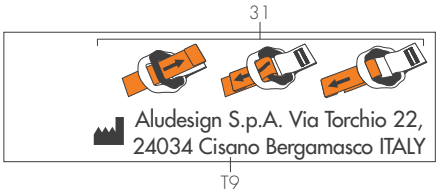
Regulation (EU) 2016/425
Personal Protective Equipment against falls from a height.

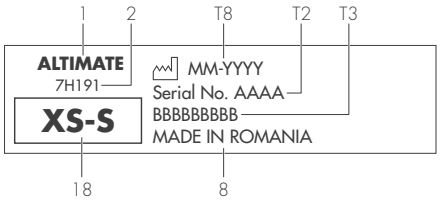
1 MODELS

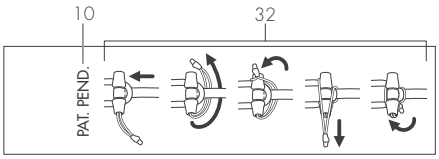
Model	Altimate 7H191			Abo 7H192		
Item No.	7H191AB	7H191CD	7H192DE	7H192AB	7H192CD	7H192DE
Size	XS-S	M-L	L-XL	XS-S	M-L	L-XL
A (cm)	74÷89	84÷99	94÷109	74÷89	84÷99	94÷109
B (cm)	58÷65	65÷73	73÷81	54÷60	57÷63	61÷67
g (±10%)	145 g	150 g	160 g	130 g	135 g	140 g
Main materials	3, 7, 10, 13					
Standard	EN 12277:2015+A1:2018-C					

2 MARKING

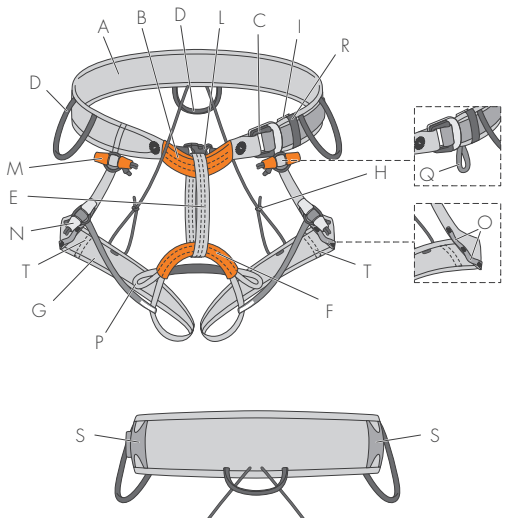




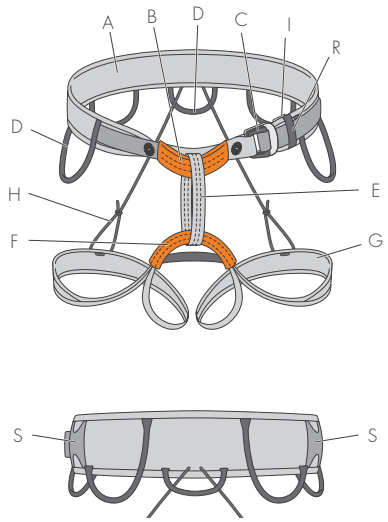




3 NOMENCLATURE

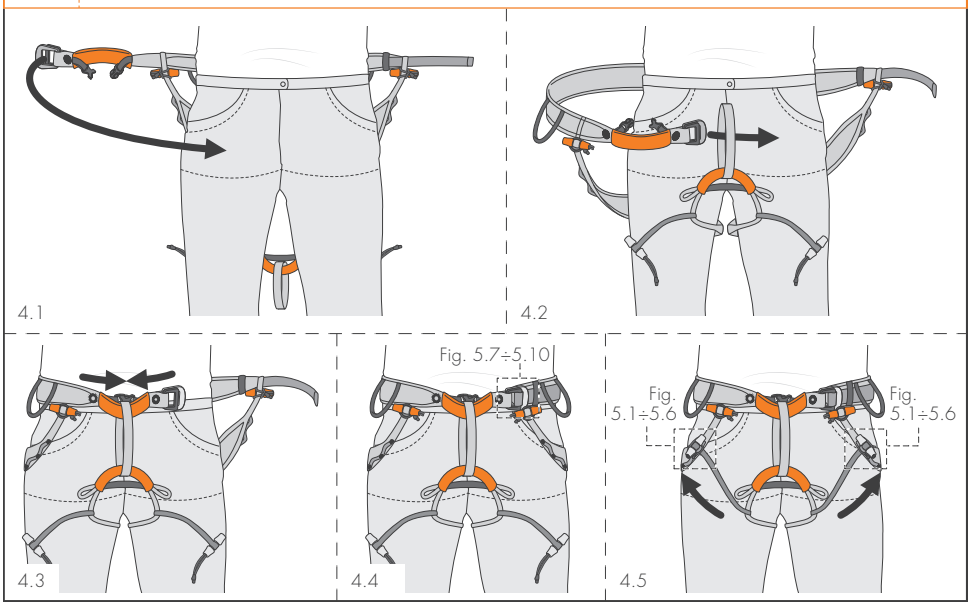


3.1 - Altimate

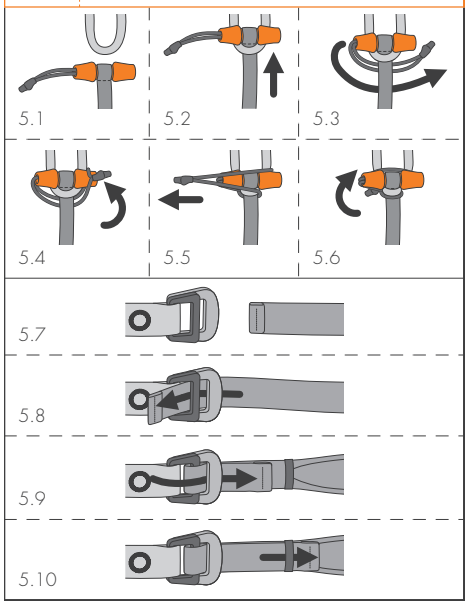


3.2 - Abo

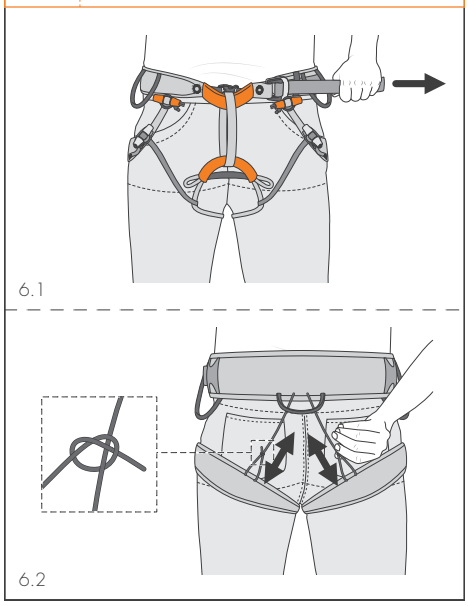
4 ALTIMATE - INSTALLATION



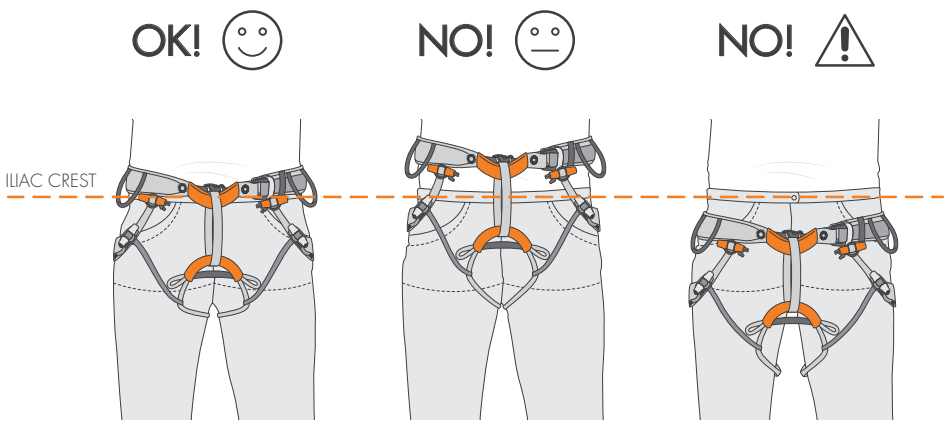
5 TOGGLES / BUCKLES FASTENING



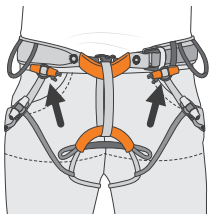
6 ADJUSTMENT OF THE HARNESS



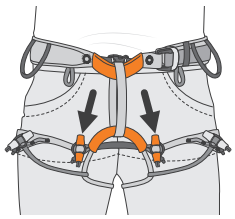
7 CORRECT POSITIONING OF THE HARNESS



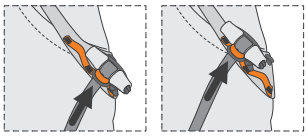
8 ALTIMATE - CONFIGURATION



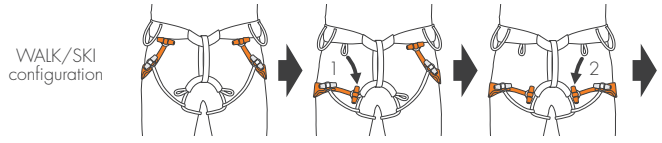
8.1 - WALK/SKI configuration



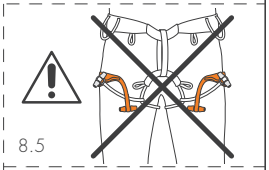
8.2 - CLIMB configuration



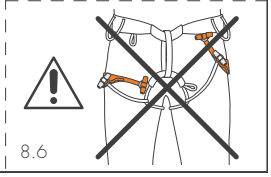
8.3 - Leg loop adjustment



8.4 - Change configuration

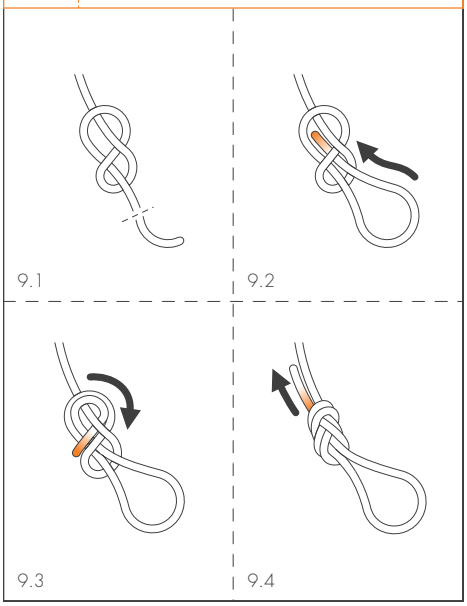


8.5



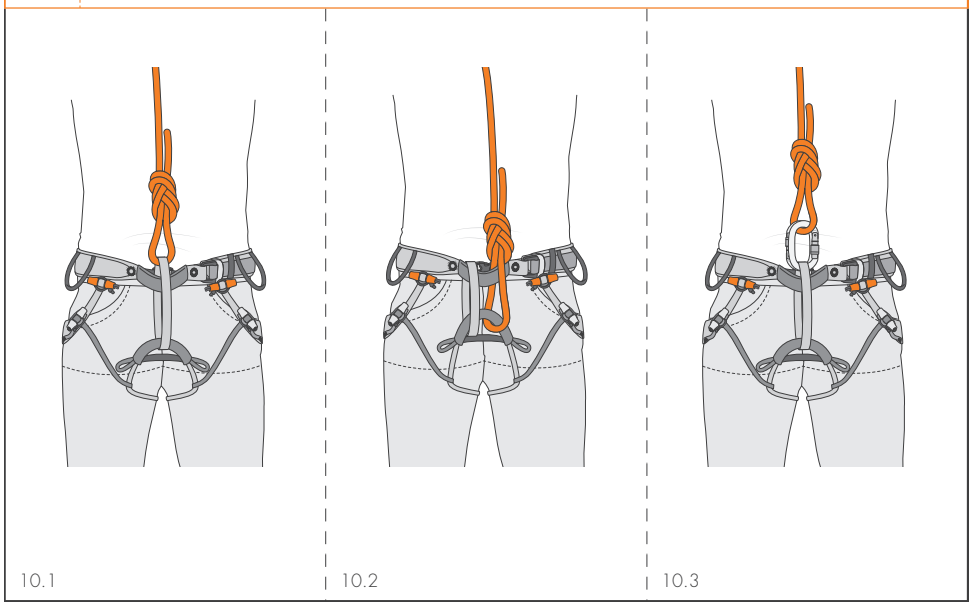
8.6

9 FIGURE OF EIGHT



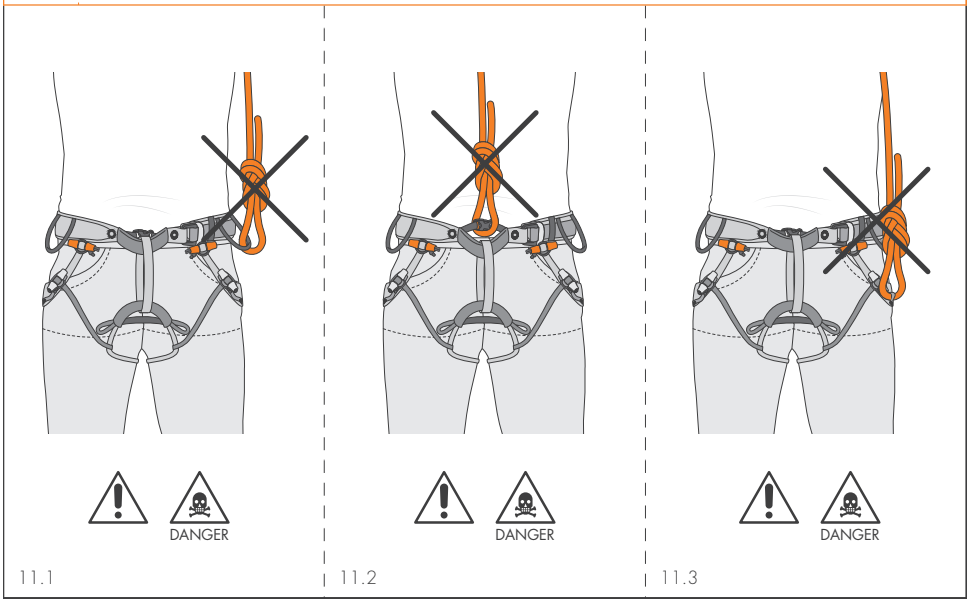
9.1 9.2 9.3 9.4

10 CONNECTING MODES



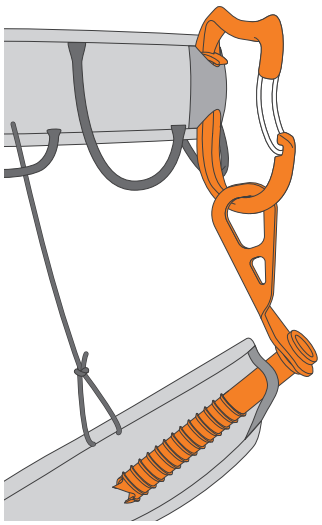
10.1 10.2 10.3

11 INCORRECT CONNECTING MODES

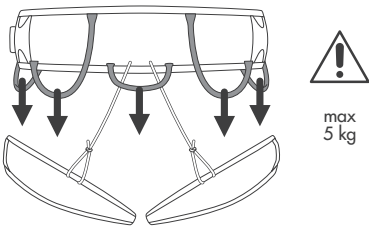


11.1 11.2 11.3

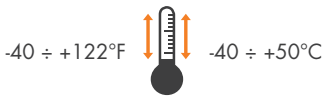
12 STABILIZATION LOOPS



13 WARNINGS



13.1



13.2

ENGLISH

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instruction only.

SPECIFIC INSTRUCTIONS ALTIMATE/ABO.

This note contains the necessary information for a correct use of the following product/s: harnesses for ski-touring, mountaineering and climbing.

1) FIELD OF APPLICATION.

This product is a personal protective device (P.P.E.) against falls from height; it is compliant with the Regulation (EU) 2016/425. EN 12277:2015+A1:2018-C - Mountaineering equipment: sit harnesses. **Attention!** The product can only be used in combination with devices certified according to applicable standards. Non-exhaustive list: mountaineering equipment such as ropes (EN 892/EN 1891), braking devices (EN 15151), accessory cords (EN 564).

2) NOTIFIED BODIES.

Refer to the legend in the general instructions (paragraph 9 / table D): M2; N1.

3) NOMENCLATURE (Fig. 3).

A) Belt. B) Upper tie-in point. C) Adjustment buckle. D) Gear loop. E) Belay loop. F) Lower tie-in point. G) Leg loops. H) Leg loops elastic supports. I) Label. L) Fixing clip. M) Upper toggles. N) Lower toggles. O) Leg loops connection eyelets. P) Lower connection eyelets. Q) Upper connection eyelets. R) Elastic loops. S) Fixing band for tool carrier connector. T) Stabilization loop for material.

3.1 - Toggle closure system.

The Altimate model features a toggle closure system, made up of webbing eyelets and metal toggles. Before use, always check the correct fixing of the system (Fig. 5.1÷5-6).

3.2 - Main materials (Fig. 1). Refer to the legend in the general instructions (paragraph 2.4).

4) MARKING.

Numbers/letters without caption: refer to the legend in the general instructions (paragraph 5).

4.1 - General (Fig. 2). Indications: 1; 2; 6; 7; 8; 10; 11; 12; 13; 18; 30) Pictogram showing the correct connecting methods; 31) Pictogram showing how to close and fix the adjustment buckles; 32) Pictogram showing how to close and fix the toggles system.

4.2 - Traceability (Fig. 2). Indications: T2; T3; T8; T9.

5) ALTIMATE.

The Altimate model is a fully opening harness that can be easily worn even with skis and crampons on your feet.

5.1 - Installation.

Place the harness in an open position behind the back, so that is placed at the correct height (Fig. 4.1). Insert the end of the belt inside the belay loop as shown (Fig. 4.2). Close the fixing clip so that the belay loop is inside it (Fig. 4.3). Insert the belt webbing inside the adjustment buckle (Fig. 4.4). Fix the lower toggles in the connection eyelets on the leg loops (Fig. 4.5). **Attention!** Each leg loop is equipped with two connection eyelets for the toggles to offer greater adjustment possibilities and comfort of use (Fig. 8.3).

5.2 - Adjustment. Adjust the belt using the adjustment buckle (Fig. 5.7÷5.10), so that it fits perfectly to the body, without being too tight (Fig. 6.1). Adjust the leg loops using the support elastics (Fig. 6.2). **Attention!** The belt and the leg loops must be positioned at the correct height (Fig. 7).

5.3 - Possible configurations. The Climb configuration offers greater comfort in suspension, the Walk/Ski configuration is featured by greater freedom of movement. The two configurations are obtained by fixing the upper toggles in the upper connection eyelets (Walk/Ski configuration - Fig. 8.1) or in the lower ones (Climb configuration - Fig. 8.2).

5.4 - Change configuration. Move one of the upper toggles into the free connection eyelet. Repeat the operation for the next toggle (Fig. 8.4). **Attention!** While the harness is worn, never disconnect more than one toggle at a time. **Attention!** The illustrated sequence shows the transition from the Walk/Ski configuration to the Climb configuration, also making a comfort adjustment at the level of the leg loops.

6) ABO.

Wear the harness so that the belt and the leg loops are positioned at the correct height (Fig. 7). Carry out the steps indicated in paragraph 5.2.

7) GENERAL WARNINGS.

1) Choose a suitable sized harness (Fig. 1). 2) The exceeding part of the slings must be always inserted in the elastic loops, in order to prevent the accidental loosening of the adjusting/closure buckles. 3) Before using the harness or after changing configuration, it is necessary to carry out a hanging test in a safe place, in order to ensure that the harness has the correct size, it has the possibility of a suitable adjustment and an acceptable comfortability level for the intended use.

8) USE.

The harness must be only connected to the system through the attachment points intended for this use: single attachment point (belay loop - Fig. 10.1) or double attachment point (upper tie-in point + lower tie-in point - Fig. 10.2). For connecting the rope to the harness use a figure of 8 (Fig. 9) or two screw gate connectors having opposed gate (Fig. 10.3). **Attention!** Do not use different attachment points than the indicated ones (Fig. 11). **Attention!** Never use a tie-in method with only one connector, as it may come to be loaded in a wrong position across the gate. **Attention!** It is important to check regularly the buckles and/or the adjustment devices during the use.

8.1 - Techniques. The harness can be used in mountaineering activities, for the techniques of progression, belay, abseiling etc. **Attention!** Before each use, pre-arrange a suitable rescue plan that could be executed in a safe and efficient way.

ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione specifica.

ISTRUZIONI SPECIFICHE ALTIMATE/ABO.

Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto del seguente prodotto/i: imbracature per scialpinismo, alpinismo e arrampicata.

1) CAMPO DI APPLICAZIONE.

Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (D.P.I.) contro le cadute dall'alto; esso è conforme al regolamento (UE) 2016/425. EN 12277:2015+A1:2018-C - Attrezzatura per alpinismo: imbracature cosciali. **Attenzione!** Il prodotto è utilizzabile solamente con dispositivi certificati secondo le norme applicabili. Elenco non esaustivo: attrezzatura alpinistica come corde (EN 892/EN 1891), dispositivi di frenata (EN 15151), cordini (EN 564).

2) ORGANISMI NOTIFICATI.

Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 9 / tabella D): M2; N1.

3) NOMENCLATURA (Fig. 3).

A) Cintura. B) Punto di legatura superiore. C) Fibbia di regolazione. D) Asola porta-materiale. E) Anello di assicurazione. F) Punto di legatura inferiore. G) Cosciali. H) Elastici di sostegno cosciali. I) Etichetta illustrativa. L) Clip di fissaggio. M) Olivette superiori. N) Olivette inferiori. O) Asole di collegamento cosciali. P) Asole di collegamento inferiori. Q) Asole di collegamento superiori. R) Passanti elastici. S) Fascia di fissaggio per moschettone porta-materiale. T) Asola di stabilizzazione per materiale.

3.1 - Sistema di chiusura ad alamari.

Il modello Altimate è caratterizzato da un sistema di chiusura ad alamari, costituito da delle asole in fettuccia e delle olivette in metallo. Prima dell'utilizzo verificare sempre il corretto fissaggio del sistema (Fig. 5.1÷5-6).

3.2 - Materiali principali (Fig. 1). Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 2.4).

4) MARCATURA.

Numeri/lettere senza didascalia: consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 5).

4.1 - Generale (Fig. 2). Indicazioni: 1; 2; 6; 7; 8; 10; 11; 12; 13; 18; 30) Pittogramma che illustra i corretti modi di legatura; 31) Pittogramma che illustra come chiudere e fissare le fibbie di regolazione. 32) Pittogramma che illustra come chiudere e fissare il sistema ad alamari.

4.2 - Tracciabilità (Fig. 2). Indicazioni: T2; T3; T8; T9.

5) ALTIMATE.

Il modello Altimate è un'imbracatura completamente apribile che può essere facilmente indossata anche con sci e ramponi ai piedi.

5.1 - Installazione.

Posizionare l'imbracatura aperta dietro la schiena, in modo che si collochi all'altezza corretta (Fig. 4.1). Inserire l'estremità della cintura all'interno dell'anello di assicurazione come mostrato (Fig. 4.2). Chiudere la clip di fissaggio in modo che l'anello di assicurazione si trovi al suo interno (Fig. 4.3). Far passare la fettuccia della cintura all'interno della fibbia di regolazione (Fig. 4.4). Fissare le olivette inferiori nelle asole di collegamento presenti sui cosciali (Fig. 4.5). **Attenzione!** Ogni cosciale è provvisto di due asole di collegamento delle olivette per offrire una maggiore possibilità di regolazione e comfort d'uso (Fig. 8.3).

5.2 - Regolazione. Regolare la cintura per mezzo della fibbia di regolazione (Fig. 5.7÷5.10) in modo che aderisca perfettamente al corpo, senza risultare troppo stretta (Fig. 6.1). Regolare i cosciali per mezzo degli elastici di sostegno (Fig. 6.2). **Attenzione!** La cintura e i cosciali devono essere posizionati all'altezza corretta (Fig. 7).

5.3 - Configurazioni possibili. La configurazione Climb offre un maggior comfort in sospensione, la configurazione Walk/Ski si caratterizza per una maggiore libertà di movimento. Le due configurazioni si ottengono fissando le olivette superiori nelle asole di collegamento superiori (configurazione Walk/Ski- Fig. 8.1) o in quelle inferiori (configurazione Climb - Fig. 8.2).

5.4 - Cambio configurazione. Spostare una delle olivette superiori nell'asola di collegamento libera. Ripetere l'operazione per la successiva olivetta (Fig. 8.4). **Attenzione!** Mentre l'imbracatura è indossata, non scollegare mai più di un'olivetta alla volta. **Attenzione!** La sequenza illustrata mostra il passaggio dalla configurazione Walk/Ski a quella Climb effettuando anche una regolazione di comfort a livello dei cosciali.

6) ABO.

Indossare l'imbracatura in modo che la cintura e i cosciali siano posizionati all'altezza corretta (Fig. 7). Eseguire i passaggi indicati al paragrafo 5.2.

7) AVVERTENZE GENERALI.

1) Scegliere un'imbracatura di taglia adeguata (Fig. 1). 2) La parte in eccesso delle fettucce deve essere sempre inserita nei passanti elastici al fine di evitare l'accidentale allentamento delle fibbie di regolazione. 3) Prima di utilizzare l'imbracatura o dopo un cambio configurazione è necessario effettuare una prova di sospensione in un luogo sicuro, per assicurarsi che l'imbracatura sia della misura giusta, abbia possibilità di regolazione sufficiente e sia di un livello di comodità accettabile per l'utilizzo a cui è destinata.

8) UTILIZZO.

L'imbracatura deve essere collegata al sistema soltanto tramite i punti di attacco previsti per tale uso: punto di attacco singolo (anello di assicurazione - Fig. 10.1) o punto di attacco doppio (anello cintura + anello cosciali - Fig. 10.2). Per legare la corda all'imbracatura utilizzare un nodo a 8 (Fig. 9) o due connettori a ghiera con leva contrapposta (Fig. 10.3). **Attenzione!** Non usare punti di attacco diversi da quelli indicati (Fig. 11). **Attenzione!** Non utilizzare mai un solo connettore per legarsi, in quanto questo potrebbe posizionarsi in maniera errata ed essere caricato sulla leva. **Attenzione!** È importante controllare regolarmente fibbie e/o dispositivi di regolazione durante l'utilizzo.

8.1 - Tecniche. L'imbracatura può essere impiegata, in alpinismo, per le tecniche di progressione, assicurazione, discesa in corda doppia etc. **Attenzione!** Prima di ogni utilizzo valutare come un piano di salvataggio possa essere eseguito in modo sicuro ed efficace.

FRANÇAIS

Le mode d'emploi de cet appareil se compose d'une instruction générale et d'une instruction spécifique qu'il convient de lire attentivement avant utilisation. **Attention !** Cette fiche ne constitue que l'instruction spécifique.

INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES ALTIMATE/ABO.

Cette note contient les informations nécessaires à l'utilisation correcte du (des) produit(s) suivant(s) : harnais de ski-alpinisme, d'alpinisme et d'escalade.

1) CHAMP D'APPLICATION.

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur ; il est conforme au règlement (UE) 2016/425. EN 12277:2015+A1:2018-C - Équipement d'alpinisme : harnais cuissard. **Attention !** Le produit ne peut être utilisé qu'avec un équipement certifié selon les normes applicables. Liste non exhaustive : équipement d'alpinisme tel que cordes (EN 892/EN 1891), dispositifs de freinage (EN 15151), longes (EN 564).

2) ORGANISMES NOTIFIÉS.

Se référer à la légende dans les instructions générales (section 9 / tableau D) : M2 ; N1.

3) NOMENCLATURE (Fig. 3).

A) Ceinture. B) Point d'attache supérieur. C) Boucle de réglage. D) Boucle porte-matériel. E) Boucle d'assurage. F) Point d'attache inférieur. G) Tours de cuisse. H) Boucles élastiques de soutien. I) Étiquette illustrative. L) Clips de fixation. M) Olivettes supérieures. N) Olivettes inférieures. O) Boucles de jambe. P) Boucles de connexion inférieures. Q) Boucles de connexion supérieures. R) Boucles élastiques. S) Bande d'attache pour le mousqueton porte-matériel. T) Boucle de stabilisation du matériel.

3.1 - Système de fermeture à bascule.

Le modèle Altimate est doté d'un système de fermeture à bascule composé de boucles de sangle et d'olivettes métalliques. Il faut toujours vérifier que le système est correctement fixé avant l'utilisation (Fig. 5.1÷5-6).

3.2 - Matériaux principaux (Fig. 1). Se référer à la légende dans les instructions générales (section2.4).

4) MARQUAGE.

Chiffres/lettres sans légende se référer à la légende dans les instructions générales (section 5).

4.1 - Généralités (Fig. 2). Indications : 1 ; 2 ; 6 ; 7 ; 8 ; 10 ; 11 ; 12 ; 13 ; 18 ; 30) Pictogramme illustrant la manière correcte d'attacher ; 31) Pictogramme illustrant la manière de fermer et d'attacher les boucles de réglage. 32) Pictogramme illustrant comment fermer et attacher le système à bascule.

4.2 - Traçabilité (Fig. 2). Indications : T2 ; T3 ; T8 ; T9.

5) ALTIMATE.

Le modèle Altimate est un harnais entièrement ouvrable qui peut également être porté facilement avec des skis et des crampons.

5.1 - Installation. Positionnez le harnais ouvert derrière votre dos de façon à ce qu'il soit à la correcte hauteur (Fig. 4.1). Insérez l'extrémité de la ceinture dans le boucle d'assurage comme indiqué (Fig. 4.2). Fermez le clip de fixation de façon à ce que le le boucle d'assuragesoit à l'intérieur (Fig. 4.3). Passez la sangle de la ceinture dans la boucle de réglage (Fig. 4.4). Fixez les olivettes inférieures dans les boucles de connexion destours de cuisse (Fig. 4.5). **Attention !** Chaque tour de cuisse est pourvu de deux boucles de connexion pour les olivettes afin d'offrir une plus grande facilité de réglage et un meilleur confort de port (Fig. 8.3).

5.2 - Réglage. Régler la ceinture à l›aide de la boucle de réglage (Fig. 5.7÷5.10) de façon à ce qu›elle soit bien ajustée autour du corps, sans être trop serrée (Fig. 6.1). Réglez les tours de cuisse à l'aide des boucles élastiques de soutien (Fig. 6.2). **Attention !** La ceinture et les tours de cuisse doivent être positionnés à la correcte hauteur (Fig. 7).

5.3 - Configurations possibles. La configuration Climb offre un plus grand confort de suspension, la configuration Walk/Ski se caractérise par une plus grande liberté de mouvement. Les deux configurations sont obtenues en fixant les olivettes supérieures dans lesboucles de connexion supérieures (configuration Walk/Ski - Fig. 8.1) ou dans lesboucles inférieures (configuration Climb - Fig. 8.2).

5.4 - Modifier la configuration. Déplacez l'une des olivettes supérieures dans labouclede connexion libre. Répétez l'opération pour l'olivette suivante (Fig. 8.4). **Attention !** Pendant le port du harnais, ne jamais déconnecter plus d'une olivette à la fois. **Attention !** La séquence illustrée montre le passage de la configuration Walk/Ski à la configurationClimb en effectuant également un réglage de confort au niveau destours de cuisse.

6) ABO.

Enfilez le harnais de manière à ce que la ceinture et les tours de cuisse soient positionnés à lacorrecte hauteur (Fig. 7). Effectuez les opérations indiquées au point 5.2.

7) Avertissements généraux.

1) Choisissez un harnais de taille appropriée (Fig. 1). 2) La partie excédentaire des sangles doit toujours être insérée dans les boucles élastiques afin d'éviter un desserrage accidentel des boucles de réglage. 3) Avant d'utiliser le harnais ou après un changement de configuration, il est nécessaire d'effectuer un test de suspension dans un endroit sûr pour s'assurer que le harnais est de la taille correcte, qu'il a suffisamment de possibilités de réglage et qu'il est d'un niveau de confort acceptable pour l'usage auquel il est destiné.

8) UTILISER.

Le harnais ne doit être relié au système que par les points d'attache prévus à cet effet : point d'attache simple (boucle d'assurage - Fig. 10.1) ou point d'attache double (boucle de ceinture + boucle de jambe - Fig. 10.2). Pour attacher la corde au harnais, utilisez un nœud en huit (Fig. 9) ou deux connecteurs à virole avec leviers opposés (Fig. 10.3). **Attention !** N'utilisez pas d'autres points d'attache que ceux indiqués (Fig. 11). **Attention !** N'utilisez jamais un seul connecteur pour lier, car il pourrait être mal positionné et chargé sur le levier. **Attention !** il est important de vérifier régulièrement les boucles et/ou les dispositifs de réglage en cours d'utilisation.

8.1 - Techniques. Le harnais peut être utilisé, en alpinisme, pour des techniques de progression, d'assurage, de descente en rappel, etc. **Attention !** Avant chaque utilisation, évaluez comment un plan de sauvetage peut être réalisé de manière sûre et efficace.

DEUTSCH

Die Gebrauchsanweisung dieses Gerätes setzt sich aus einer allgemeinen und einer spezifischen Anleitung zusammen, die beide vor der Verwendung sorgfältig gelesen werden müssen. **Achtung!** Dieses Blatt stellt nur eine spezifische Anleitung dar.

SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN FÜR ALTIMATE/ABO.

Dieses Merkblatt enthält notwendige Informationen für einen korrekten Gebrauch folgendes/r Produkts/e: Gurte für Skibergsteigen, Bergsteigen und Klettern.

1) ANWENDUNGSBEREICH.

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) gegen Stürze aus großer Höhe; es entspricht der Verordnung (EU) 2016/425. EN 12277:2015+A1:2018-C - Bergsteigerausrüstung - Sitzgurte. **Achtung!** Das Gerät darf ausschließlich mit Vorrichtungen verwendet werden, die gemäß den anwendbaren Normen zertifiziert sind. Nicht erschöpfende Liste: Bergsteigausrüstung wie Seile (EN 892/EN 1891), Bremsgeräte (EN 15151) und Verbindungsmittel (EN 564).

2) BENANNTE STELLEN.

Siehe Legende in den allgemeinen Anweisungen (Absatz 9 / Tabelle D): M2; N1.

3) NOMENKLATUR (Abb. 3).

A) Hüftgurt. B) Oberer Anbindepunkt. C) Einstellschnalle. D) Materialträgerschlaufe. E) Sicherungsring. F) Unterer Anbindepunkt. G) Sitzgurte. H) Elastische Beinschlaufenfixierungen. I) Illustrierendes Etikett. L) Befestigungsklipp. M) Obere Knebelverschlüsse. N) Untere Knebelverschlüsse. O) Verbindungsschlaufen an den Beinen. P) Untere Verbindungsschlaufen. Q) Obere Verbindungsschlaufen. R) Elastische Durchführungen. S) Befestigungsschlinge für Materialträgerkarabiner. T) Stabilisierungsschlaufe für Material.

3.1 - Knebelverschlusssystem. Das Modell Altimate zeichnet sich durch ein Knebelverschlusssystem aus, bestehend aus Schlaufen und Knebelverschlüssen aus Metall. Vor Gebrauch immer die korrekte Befestigung des Systems überprüfen (Abb. 5.1÷5-6).

3.2 - Hauptmaterialien (Abb. 1). Siehe Legende in den allgemeinen Anweisungen (Absatz 2.4).

4) KENNZEICHNUNG.

Nummern/Buchstaben ohne Beschriftung: Siehe Legende in den allgemeinen Anweisungen (Absatz 5).

4.1 - Allgemein (Abb. 2). Angaben: 1; 2; 6; 7; 8; 10; 11; 12; 13; 18; 30) Piktogramm zur Veranschaulichung der korrekten Anbindungsmodi; 31) Piktogramm zur Veranschaulichung, wie die Einstellschnallen geschlossen und befestigt werden. 32) Piktogramm zur Veranschaulichung, wie das Knebelsystem beschlossen und befestigt wird.

4.2 - Rückverfolgbarkeit (Abb. 2). Angaben: T2; T3; T8; T9.

5) ALTIMATE.

Das Modell Altimate ist ein vollständig zu öffnender Gurt, der sich auch mit Skiern und Steigeisen an den Füßen problemlos anlegen lässt.

5.1 - Anlegen. Den geöffneten Gurt am Rücken, in der korrekten Höhe positionieren (Abb. 4.1). Die Enden des Hüftgurts in den Sicherungsring, wie dargestellt, einführen (Abb. 4.2). Den Befestigungsklipp so schließen, dass sich der Sicherungsring in seinem Inneren befindet (Abb. 4.3). Das Band des Hüftgurts durch die Einstellschnalle führen (Abb. 4.4). Die unteren Knebelverschlüsse an den Verbindungsschlaufen auf den Sitzgurte befestigen (Abb. 4.5). **Achtung!** Jede Sitzgurte verfügt über zwei Verbindungsschlaufen für die Knebelverschlüsse, um mehrere Einstellmöglichkeiten und besseren Verwendungskomfort zu bieten (Abb. 8.3).

5.2 - Einstellen. Den Hüftgurt über die Einstellschnalle (Abb. 5.7÷5.10) so anpassen, dass er perfekt am Körper anliegt, ohne einzuengen (Abb. 6.1). Die Sitzgurte über die elastischen Beinschlaufenfixierungen anpassen (Abb. 6.2). **Achtung!** Der Hüftgurt und die Sitzgurte müssen in der richtigen Höhe positioniert sein (Abb. 7).

5.3 - Mögliche Konfigurationen. Die Konfiguration Climb bietet einen höheren Komfort beim Klettern; die Konfiguration Walk/Ski zeichnet sich hingegen durch eine höhere Bewegungsfreiheit aus. Die beiden Konfigurationen werden erhalten, indem die oberen Knebelverschlüsse in den oberen (Konfiguration Walk/Ski- Abb. 8.1) oder unteren Verbindungsschlaufen (Konfiguration Climb - Abb. 8.2) befestigt werden.

5.4 - Änderung der Konfiguration. Eine der oberen Knebelverschlüsse in eine freie Verbindungsschlaufe verschieben. Den Vorgang für den nächsten Knebelverschluss wiederholen (Abb. 8.4). **Achtung!** Während der Gurt getragen wird, niemals mehr als einen Knebelverschluss auf einmal trennen. **Achtung!** Die abgebildete Sequenz zeigt die Umstellung von der Konfiguration Walk/Ski zu Climb, wobei auch eine Anpassung der Sitzgurte für mehr Komfort vorgenommen wird.

6) ABO.

Den Gurt so anlegen, dass der Hüftgurt und die Sitzgurte in der richtigen Höhe positioniert sind (Abb. 7). Die in Absatz 5.2 angegebenen Schritte ausführen.

7) ALLGEMEINE WARNHINWEISE.

1) Einen Gurt der richtigen Größe auswählen (Abb. 1). 2) Der überschüssige Teil der Schlingen muss immer in die elastischen Durchführungen eingeführt werden, um ein versehentliches Lösen der Einstellschnallen zu vermeiden. 3) Vor der Benutzung des Gurts oder nach einer Änderung der Konfiguration muss an einem sicheren Ort eine Aufhängungstest durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass der Gurt die richtige Größe hat, eine ausreichende Regulierungsmöglichkeit bietet und eine akzeptable Bequemlichkeit für die Benutzungsanwendung aufweist.

8) BENUTZUNG.

Der Gurt darf an das System ausschließlich über die für diese Benutzung vorgesehenen Einbindepunkte verbunden werden: einzelner Einbindepunkt (Sicherungsring - Abb. 10.1) oder doppelter Einbindepunkt (Ring am Hüftgurt + Ring an den Sitzgurte - Abb. 10.2). Um das Seil an den Gurt anzubinden, ist ein Achterknoten (Abb. 9) oder sind zwei Karabiner mit Schraubverschluss mit gegenüberliegendem Hebel (Abb. 10.3) zu verwenden. **Achtung!** Keine anderen Einbindepunkte als die angegebenen verwenden (Abb. 11). **Achtung!** Es darf niemals nur ein Karabiner zum Anbinden verwendet werden, da sich dieser in falscher Art und Weise positionieren könnte und den Hebel belasten würde. **Achtung!** Es ist wichtig, dass während des Gebrauch die Schnallen und/oder Einstellvorrichtungen regelmäßig kontrolliert werden.

8.1 - Techniken. Der Gurt kann zum Skibergsteigen sowie zum Aufstieg, zum Sichern und zum Abstieg im Doppelseil usw. verwendet werden. **Achtung!** Vor jedem Gebrauch ist zu bewerten, wie ein Rettungsplan sicher und effizient ausgeführt werden kann.

ESPAÑOL

Las instrucciones de uso de este dispositivo están compuestas por una instrucción general y una específica y ambas deben leerse atentamente antes de la utilización. **¡Atención!** Esta página no constituye solamente una instruccián específica.

INSTRUCCIONES ESPECIFICAS ALTIMATE/ABO.

Estas notas contienen la información necesaria para un uso correcto del siguiente producto/s: arneses para esquí de travesia, alpinismo y escalada.

1) CAMPO DE APLICACION.

Este producto es un equipo de protección individual (E.P.I.) contra las caídas desde altura en conformidad con el reglamento (UE) 2016/425. EN 12277:2015+A1:2018-C - Equipo para alpinismo: arneses de cintura. **¡Atención!** El producto se puede utilizar solamente con dispositivos certificados según la normativa aplicable. Lista no exhautiva: material para alpinismo como las cuerdas (EN 892/EN 1891), frenos (EN 15151), cordinos (EN 564).

2) ORGANISMOS NOTIFICADOS.

Consultar la lista en las instrucciones generales (pàrrafo 9 / tabla D): M2; N1.

3) NOMENCLATURA (Fig. 3).

A) Cinturón. B) Punto de encordamiento superior. C) Hebilla de regulación. D) Porta-equipo. E) Anillo de aseguramiento. F) Punto de atado inferior. G) Perneras. H) Gomas de sostén de las perneras. I) Etiqueta ilustradora. L) Clip de fijación M) Botón superior. N) Botón inferior. O) Enganches para las perneras. P) Ojales de conexión inferior. Q) Ojales de conexión superior. R) Trabillas elásticas. S) Faja de fijación para el mosquetón porta-equipo. T) Ojal de estabilizaciòn para material.

3.1 - Sistema de cierre con alamares. El modelo Altimate se carácteriza por un sistema de cierre con alamares formado por ojales de cinta y de hebillas de metal. Antes del uso de debe controlar que el sistema esté cerrado correctamente. (Fig. 5.1÷5-6).

3.2 - Materiales principales (Fig. 1). Consultar la leyenda de las instrucciones generales (párrafo 2.4).

4) MARCADO.

Nùmeros/letras sin título: consultar la leyenda en las instrucciones generales (párrafo 5).

4.1 - General (Fig. 2). Indicaciones: 1; 2; 6; 7; 8; 10; 11; 12; 13; 18; 30) Pictograma que ilustra como atarse correctamente; 31) Pictograma que ilustra como cerrar y fijar las hebillas de regulación. 32) Pictograma que ilustra como cerrar y fijar el sistema de cierre con alameres.

4.2 - Trazabilidad (Fig. 2). Indicaciones: T2; T3; T8; T9.

5) ALTIMATE.

El modelo Altimate es un arnés que se puede abrir completamente y que se puede vestir incluso llevando puestos crampones y esquís.

5.1 - Instalaciòn. Colocar el arnés abierto detrás de la espalda, de forma que quede posicionado a la altura correcta (Fig. 4.1). Introducir el extremo del cinturón en el interior de la anilla de aseguramiento come se muestra (Fig. 4.2). Cerrar el clip de fijación de manera que la anilla de aseguramiento se encuentre en su interior (Fig. 4.3). Pasar la cinta del cinturón por la hebilla de regulación (Fig. 4.4). Fijar el botón inferior en los ojales de enganche presentes en las perneras (Fig. 4.5). **¡Atención!** Cada pernera está dotada de dos ojales para enganchar los botones y garantizar mayores posibilidades de regulación y confort durante el uso(Fig. 8.3).

5.2 - Regulación. Ajustar en citurón utlizando la hebilla de regulación (Fig. 5.7÷5.10) de manera que se ajuste perfectamente al cuerpo, sin que resulte demasiado estrecha (Fig. 6.1). Regular las perneras utilizando las gomas de sostén (Fig. 6.2). **¡Atención!** El cinturón y las perneras deben estar colocados a la altura correcta (Fig. 7).

5.3 - Configuraciones posibles. La configuración Climb ofrece un mayor confort durante la suspensión . la configuración Walk/Ski se caracteriza por una mayor libertad de movimiento. Las dos configuraciones se obtiene fijando los botones superiores en los ojales de enganche superiores (configuración Walk/Ski- Fig. 8.1) o en las inferiores (configuración Climb - Fig. 8.2).

5.4 - Cambio de configuración. Desplazar uno de lo botones superiores en el ojal de enganche libre. Repetir la operació para el botón sucesivo (Fig. 8.4). **¡Atención!** Mientras se lleva puesto el arnés no desenganchar jamá mas de un botón cada vez. **Atencióne!** La secuencia descrita muestra al pasaje de la configuración Walk/Ski a la configuración Climb efectuando una regulación confortable en la zona de las perneras.

6) ABO.

Vestir el arnés de manera que el cinturón y las perneras estén posicionados a la altura correcta (Fig. 7). Llevar a cabo los pasos indicados en el párrafo 5.2.

7) ADVERTENCIAS GENERALES.

1) Elegir un arnés de talla adecuado (Fig. 1). 2) La parte sobrante de las cintas debe estar siempre insertada en las trabillas de goma para evitar que la hebilla se afloje de forma accidental. 3) Antes de utilizar el arnés o depués de un cambio de configuración es necesario realizar una prueba de suspensión en un lugar seguro para comprobar que el arnés sea de la talla adecuada, tenga margen suficiente de regulación y tenga un nivel de comodidad aceptable para el uso al que está destinado.

8) UTILIZACION.

El arnén debe ser conectado a la cadena de seguridad utilizando solamente los puntos de enganche previstos para tal uso; punto de enganche siple (anilla de encordamiento - Fig. 10.1) o punto de enganche doble (anilla cinturón + anilla perneras - Fig. 10.2). Para atar la cuerda al arnés utilizar un nudo de 8 (Fig. 9) o dos conectores con gatillo con cierre de tornillo (Fig. 10.3). **¡Atención!** No utilizar puntos de enganche diferentes a los indicados (Fig. 11). **¡Atención!** No utilizar nunca un solo conector para atarse, ya que éste podría colocarse de manera equivocada y recibir la carga sobre el gatillo. **¡Atención!** Es importante controlar las hebillas y/o los dispositivos de regulación durante el uso.

8.1 - Técnicas. El arnés puede emplearse en alpinismo, para técnicas de progresión, asegurar, ráperes etc. **¡Atencián!** Antes de cada utilización analizar un plan de salvamento que pueda llevarse a cabo de forma segura y eficaz.

POLSKI

Instrukcja użytkowania tego urządzenia składa się z instrukcji ogólnej i szczegółowej i obie muszą być uważnie przeczytane przed użyciem. **Uwaga!** Niniejsza nota stanowi tylko instrukcję szczegółową.

SZCZEGÓŁOWE INSTRUKCJE ALTIMATE/ABO.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje niezbędne do prawidłowego użytkowania następujących produktów: uprzęże do ski-touringu, alpinizmu i wspinaczki.

1) ZAKRES STOSOWANIA.

Ten produkt jest środkiem ochrony indywidualnej (ŚOI) chroniącym przed upadkiem z wysokości; jest on zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425. EN 12277:2015+A1:2018-C - Sprzęt alpinistyczny: uprząż do siedzenia. **Uwaga!** Produkt może być używany wyłącznie w połączeniu z urządzeniami certyfikowanymi zgodnie z obowiązującymi normami. Niewyczerpująca lista: sprzęt alpinistyczny, taki jak liny (EN 892/EN 1891), urządzenia hamujące (EN 15151), linki do akcesoriów (EN 564).

2) JEDNOSTKI NOTYFIKOWANE.

Należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 9 / tabela D): M2; N1.

3) NAZEWNICTWO (Rys. 3).

A) Pas. B) Górny punkt wiązania. C) Klamra regulacyjna. D) Pętla sprzętowa. E) Pętla asekuracyjna Belay. F) Dolny punkt wiązania. G) Pętle na nogi. H) Elastyczne wsporniki pętli na nogi. I) Oznaczenie. L) Zacisk mocujący. M) Górna przetyczka. N) Dolna przetyczka. O) Oczka łączące pętle na nogi. P) Dolne oczka łączące. Q) Górne oczka łączące. R) Pętle elastyczne. S) Taśma mocująca do złącza zestawu narzędzi. T) Pętla stabilizująca materiału.

3.1 - Przełączany system zamykania. Model Altimate posiada system zapięć na przetyczki, składający się z oczek z taśmy i metalowych przetyczek. Przed użyciem należy zawsze sprawdzić prawidłowe zamocowanie systemu (Rys. 5.1÷5-6).

3.2 - Główne materiały (Rys. 1). Należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 2.4).

4) OZNAKOWANIE.

Numery/litery bez podpisu: należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 5).

4.1 - Ogólne (Rys. 2). Wskazania: 1; 2; 6; 7; 8; 10; 11; 12; 13; 18; 30) Piktogram przedstawiający prawidłowe metody łączenia; 31) Piktogram przedstawiający sposób zamykania i mocowania klamer regulacyjnych; 32) Piktogram przedstawiający sposób zamykania i mocowania systemu przetyczek.

4.2 - Identyfikowalność (Rys. 2). Wskazania: T2; T3; T8; T9.

5) ALTIMATE.

Model Altimate to w pełni otwierana uprząż, którą można łatwo nosić nawet z nartami i rakami na nogach.

5.1 - Instalacja. Umieść uprząż w pozycji otwartej za plecami, tak aby znajdowała się na odpowiedniej wysokości (Rys. 4.1). Włóż koniec paska do pętli asekuracyjnej, jak pokazano na rysunku (Rys. 4.2). Zamknij klips mocujący tak, aby pętla asekuracyjna znalazła się wewnątrz niego (Rys. 4.3). Włóż taśmę paska do klamry regulacyjnej (Rys. 4.4). Zamocuj dolne przetyczki w oczkach łączących na pętlach nogawek (Rys. 4.5). **Uwaga!** Każda pętla na nogawkę jest wyposażona w dwa oczka łączące dla przetyczek, aby zapewnić większe możliwości regulacji i wygodę użytkowania (Rys. 8.3).

5.2 - Dopasowanie, regulacja. Załóż pas posługując się klamrą służącą do regulacji (Rys. 5.7÷ 5.10) by był doskonale dopasowany do ciała i nie był zbyt ciasny (Rys. 6.1). Wyreguluj pętle na nogi za pomocą gumek podtrzymujących (Rys. 6.2). **Uwaga!** Pas i pętle na nogi muszą być umieszczone na odpowiedniej wysokości (Rys. 7).

5.3 - Możliwe konfiguracje. Konfiguracja Wspinanie oferuje większy komfort w zawieszeniu, a konfiguracja Chodzenie/Narty charakteryzuje się większą swobodą ruchu. Dwie konfiguracje uzyskuje się poprzez zamocowanie górnych przetyczek w górnych oczkach połączeniowych (konfiguracja Chodzenie/Narty - Rys. 8.1) lub w dolnych (konfiguracja Wspinanie - Rys. 8.2).

5.4 - Zmiana konfiguracji. Przesuń jedną z górnych przetyczek do wolnego oczka połączenia. Powtórz operację dla następnej przetyczki (Rys. 8.4). **Uwaga!** Gdy uprząż jest założona, nigdy nie odłączaj więcej niż jednej przetyczki na raz. **Uwaga!** Zilustrowana sekwencja przedstawia przejście z konfiguracji Chodzenie/Narty do konfiguracji Wspinanie, a także dostosowanie komfortu na poziomie pętli na nogi.

6) ABO.

Noś uprząż tak, by pętle biodrowe i pętle na nogi były ustawione na właściwej wysokości (Rys. 7). Wykonaj czynności opisane w punkcie 5.2.

7) OSTRZEŻENIA:

1) Wybierz uprząż o odpowiednim rozmiarze (Rys. 1). 2) Górna część zawiesia musi być zawsze włożona w elastyczne pętle, aby zapobiec przypadkowemu poluzowaniu klamer regulujących/zamykających.. 3) Przed użyciem uprzęży lub po zmianie konfiguracji konieczne jest przeprowadzenie testu wiszenia w bezpiecznym miejscu, aby upewnić się, że uprząż ma prawidłowy rozmiar, ma możliwość odpowiedniej regulacji i akceptowalny poziom komfortu dla zamierzonego zastosowania.

8) UŻYCIE.

Uprząż musi być podłączona do systemu tylko poprzez punkty mocowania przeznaczone do tego celu: pojedynczy punkt mocowania (pętla asekuracyjna - Rys. 10.1) lub podwójny punkt mocowania (górny punkt wpięcia + dolny punkt wpięcia - Rys. 10.2). Do podłączenia liny do uprzęży użyj łącza w kształcie cyfry 8 (Rys. 9) lub dwóch łączników śrubowych z przeciwległą bramką (Rys. 10.3). **Uwaga!** Nie używaj innych punktów mocowania niż wskazane (Rys. 11). **Uwaga!** Nigdy nie używaj metody wiązania z tylko jednym łącznikiem, ponieważ może dojść do załadowania go przez wejście w niewłaściwym miejscu lub położeniu. **Uwaga!** Ważne jest regularne sprawdzanie klamer i / lub urządzeń służących do regulacji podczas użytkowania.

8.1 - Techniki. Uprząż może być używana w alpinizmie, do technik progresji, asekuracji, zjazdów itp. **Uwaga!** Przed każdym użyciem przygotuj odpowiedni plan ratunkowy, który można wykonać w bezpieczny i skuteczny sposób.

PORTUGUÊS

O manual de instruções deste aparelho é composto por instruções gerais e específicas, que devem ser lidas com atenção e compreendidas antes da utilização. **Atenção!** Este folheto apresenta apenas as instruções específicas.

INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS ALTIMATE/ABO.

Esta nota contém as informações necessárias para uma utilização correcta do(s) seguinte(s) produto(s): arneses para esqui, alpinismo e escalada.

1) DOMÍNIO DE APLICAÇÃO.

Este produto é um dispositivo de proteção individual (D.P.P.) contra quedas de altura; está em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425. EN 12277:2015+A1:2018-C - Equipamento de alpinismo: arneses de assento. **Atenção!** O produto só pode ser utilizado em combinação com dispositivos certificados de acordo com as normas aplicáveis. Lista não exaustiva: equipamento de alpinismo, como cordas (EN 892/EN 1891), dispositivos de travagem (EN 15151), cordas acessórias (EN 564).

2) ORGANISMOS NOTIFICADOS.

Consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 9 / quadro D): M2; N1.

3) NOMENCLATURA (Fig. 3).

A) Cinto. B) Ponto de fixação superior. C) Fivela de regulação. D) Laço do equipamento. E) Laço de amarração. F) Ponto de fixação inferior. G) Anéis das perneiras. H) Suportes elásticos das perneiras. I) Etiqueta. L) Clipe de fixação. M) Alças superiores. N) Alças inferiores. O) Ilhós de ligação das perneiras. P) Ilhós de ligação inferior. Q) Ilhós de ligação superior. R) Laços elásticos. S) Banda de fixação para o conetor do porta-ferramentas. T) Laço de estabilização do material.

3.1 - Sistema de fecho basculante. O modelo Altimate está equipado com um sistema de fecho de alternância, constituído por ilhós de cinta e alternâncias metálicas. Antes da utilização, verificar sempre a fixação correcta do sistema (Fig. 5.1÷5-6).

3.2 - Materiais principais (Fig. 1). Consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 2.4).

4) MARCAÇÃO.

Números/letras sem legenda: ver a legenda nas instruções gerais (ponto 5).

4.1 - Geral (Fig. 2). Indicações: 1; 2; 6; 7; 8; 10; 11; 12; 13; 18; 30) Pictograma indicando os métodos de ligação correctos; 31) Pictograma indicando como fechar e fixar as fivelas de ajuste; 32) Pictograma indicando como fechar e fixar o sistema de alternância.

4.2 - Rastreabilidade (Fig. 2). Indicações: T2; T3; T8; T9.

5) ALTIMATE.

O modelo Altimate é um arnês com abertura total que pode ser facilmente utilizado mesmo com esquis e grampos nos pés.

5.1 - Instalação. Colocar o arnês numa posição aberta atrás das costas, de modo a que fique à altura correcta (Fig. 4.1). Introduzir a extremidade do cinto no interior do laço de segurança, como indicado (Fig. 4.2). Fechar o clipe de fixação de modo a que o laço de segurança fique no seu interior (Fig. 4.3). Introduzir a correia do cinto na fivela de regulação (Fig. 4.4). Fixar as linguetas inferiores nos ilhós de ligação das presilhas das pernas (Fig. 4.5). **Atenção!** Cada anilha está equipada com dois ilhós de ligação para as linguetas, para oferecer maiores possibilidades de regulação e conforto de utilização (Fig. 8.3).

5.2 - Regulação. Ajustar o cinto com a fivela de regulação (Fig. 5.7÷5.10), de modo a que fique perfeitamente ajustado ao corpo, sem ficar demasiado apertado (Fig. 6.1). Regular os anéis das pernas com os elásticos de apoio (Fig. 6.2). **Atenção!** O cinto e as perneiras devem estar posicionados à altura correcta (Fig. 7).

5.3 - Configurações possíveis. A configuração Climb oferece um maior conforto na suspensão, a configuração Walk/Ski caracteriza-se por uma maior liberdade de movimentos. As duas configurações são obtidas através da fixação dos toggles superiores nos olhais de ligação superiores (configuração Walk/Ski - Fig. 8.1) ou nos inferiores (configuração Climb - Fig. 8.2).

5.4 - Mudar de configuração. Deslocar um dos toggles superiores para o olhal de ligação livre. Repetir a operação para a alavanca seguinte (Fig. 8.4). **Atenção!** Enquanto o arnês estiver a ser usado, nunca desligue mais do que uma alavanca de alternância de cada vez. **Atenção!** A sequência ilustrada mostra a transição da configuração Andar/Esquiar para a configuração Subir, efectuando também um ajuste de conforto ao nível dos anéis das pernas.

6) ABO.

Vestir o arnês de modo a que o cinto e as presilhas das pernas fiquem posicionados à altura correcta (Fig. 7). Efetuar as operações indicadas no ponto 5.2.

7) ADVERTÊNCIAS DE CARÁCTER GERAL.

1) Escolher um arnês de tamanho adequado (Fig. 1). 2) A parte excedente das fundas deve estar sempre inserida nos laços elásticos, para evitar o afrouxamento acidental das fivelas de regulação/fecho. 3) Antes de utilizar o arnês ou depois de mudar a configuração, é necessário efetuar um teste de suspensão num local seguro, para garantir que o arnês tem o tamanho correto, tem a possibilidade de um ajuste adequado e um nível de conforto aceitável para a utilização prevista.

8) UTILIZAÇÃO.

O arnês só deve ser ligado ao sistema através dos pontos de fixação previstos para o efeito: ponto de fixação simples (laço de segurança - Fig. 10.1) ou ponto de fixação duplo (ponto de fixação superior + ponto de fixação inferior - Fig. 10.2). Para a ligação do cabo ao arnês, utilizar uma figura de 8 (Fig. 9) ou dois conectores de parafuso com porta oposta (Fig. 10.3). **Atenção!** Não utilizar pontos de fixação diferentes dos indicados (Fig. 11). **Atenção!** Nunca utilizar um método de ligação com apenas um conetor, pois este pode vir a ser carregado numa posição errada através da porta. **Atenção!** É importante verificar regularmente as fivelas e/ou os dispositivos de regulação durante a utilização.

8.1 - Técnicas. O arnês pode ser utilizado em actividades de alpinismo, para as técnicas de progressão, de amarração, de rapel, etc. **Atenção!** Antes de cada utilização, organizar previamente um plano de salvamento adequado que possa ser executado de forma segura e eficaz.

SVENSKA

Instruktionsmanualen för enheten består av allmänna och specifika instruktioner. Båda ska läsas noggrant och förstås före användning. **Var uppmärksam på!** Detta blad utgör endast den specifika instruktionen.

SPECIFIKA INSTRUKTIONER ALTIMATE/ABO.

Denna notering innehåller nödvändig information för korrekt användning av följande produkter:selar för turer med skidor, bergsklättring och klättring.

1) ANVÄNDNINGSOMRÅDE.

Denna produkt är en personlig fallskyddsanordning (P.S.A.) mot fall från höjd. Den är förenlig med förordning (EU) 2016/425. EN 12277:2015+A1:2018-C - Utrustning för bergsklättring: sittselar. **Var uppmärksam på!** Produkten kan endast användas i kombination med enheter som är certifierade enligt gällande standarder. Icke uttömmande lista: utrustning för bergsklättring som rep (EN 892/EN 1891), bromsanordningar (EN 15151), repsnören som tillbehör (EN 564).

2) ANMÄLDA ORGAN.

Se bildförklaringen i de allmänna instruktionerna (punkt 9 / tabell D): M2; N1.

3) NOMENKLATUR (Figur 3).

A) Bälte. B) Övre fästpunkt. C) Justeringsspänne. D) Slingutrustning. E) Förankringsslinga. F) Nedre fästpunkt. G) Benslingor. H) Elastiskt stöd för benslingor. I) Märke. L) Fästklämma. M) Övre lås. N) Nedre lås. O) Benslingor med anslutningsöglor. P) Nedre anslutningsöglor. Q) Övre anslutningsöglor. R) Elastiska slingor. S) Fixeringsband för kontaktdon till verktygshölster. T) Stabiliseringsslinga för material.

3.1 - **System med bygelstängning.** Altimate-modellen har ett system med bygelstängning som består av vävband med öglor och metallbyglar. Kontrollera alltid att systemet är korrekt fixerat före användning (Figur 5.1÷5-6).

3.2 - **Huvudmaterial** (Figur 1). Se förklaringen i de allmänna instruktionerna (stycke 2.4).

4) MÄRKNING.

Siffror/bokstäver utan bildtext. Se förklaringen i de allmänna instruktionerna (punkt 5).

4.1 - **Allmänt** (Figur 2). Indikationer: 1; 2; 6; 7; 8; 10; 11; 12; 13; 18; 30) Piktogram som visar de korrekta anslutningsmetoderna; 31) Piktogram som visar hur man stänger och fixerar justeringsspännena; 32) Piktogram som visar hur man stänger och fixerar bygelsystemet.

4.2 - **Spårbarhet** (Figur 2). Indikationer: T2; T3; T8; T9.

5) ALTIMATE.

Modellen Altimate är en sele som öppnas fullt ut och som lätt kan bäras även med skidor och stegjärn på fötterna.

5.1 - **Installation.**

Placera selen i öppet läge bakom ryggen, så att den placeras i korrekt höjd (Figur 4.1). Sätt in änden av bältet inuti förankringsslingan enligt bilden (Figur 4.2). Stäng fästklämman så att förankringslinan är inuti den (Figur 4.3). Sätt in vävbältet inuti justeringsspännet (Figur 4.4). Fäst de nedre byglarna i anslutningsöglorna på benslingorna (Figur 4.5). **Var uppmärksam på!** Varje benslinga är utrustad med två anslutningsöglor för byglarna som erbjuder större justeringsmöjligheter och användarkomfort (Figur 8.3).

5.2 - **Justering.** Justera bältet med justeringsspännet (Figur 5.7÷5.10), så att det passar perfekt mot kroppen, utan att sitta för hårt (Figur 6.1). Justera benslingorna med stöd av elastik (Figur 6.2). **Var uppmärksam på!** Bältet och benslingorna ska placeras i rätt höjd (Figur 7).

5.3 - **Möjliga konfigurationer.** Konfigurationen för klättring erbjuder större komfort i fjädring, Walk/Ski-konfigurationen kännetecknas av större rörelsefrihet. De två konfigurationerna erhålls genom att fästa de övre byglarna i de övre anslutningsöglorna (Walk/Ski-konfiguration - Figur 8.1) eller i de nedre (Klättringskonfiguration - Figur 8.2).

5.4 - **Ändra konfiguration.** Flytta en av de övre byglarna till den fria anslutningsöglan. Upprepa åtgärden för nästa bygel (Figur 8.4). **Var uppmärksam på!** Medan selen bärs, koppla aldrig bort mer än en bygel åt gången. **Var uppmärksam på!** Den illustrerade sekvensen visar övergången från Walk/Ski-konfigurationen till klättringskonfigurationen, och gör även en justering av komforten i nivå med benslingorna.

6) ABO.

Bär selen så att bältets och benslingorna placeras i rätt höjd (Figur 7). Utför stegen som anges i punkt 5.2.

7) ALLMÄNNA VARNINGAR.

1) Välj en sele av lämplig storlek (Figur 1). 2) Den överskjutande delen av slingorna ska alltid sättas in i de elastiska slingorna för att förhindra att justerings-/stängningsspännen lossnar av misstag. 3) Innan selen används eller efter att konfigurationen ändrats är det nödvändigt att utföra ett hängningstest på en säker plats, för att säkerställa att selen har korrekt storlek, att den har möjlighet till en lämplig justering och en acceptabel nivå av komfort för avsedd användning.

8) USE.

Selen får endast anslutas till systemet genom de fästpunkter som är avsedda för denna användning: enkel fästpunkt (förankringslina - Figur 10.1) eller dubbel fästpunkt (övre fästpunkt + nedre fästpunkt - Figur 10.2) . För att ansluta repet till selen använd en siffra på 8 (Figur 9) eller kontaktdon med två grindar med skruv med motsatt grind (Figur 10.3). **Var uppmärksam på!** Använd inte andra fästpunkter än de angivna (Figur 11). **Observera!** Använd aldrig en kopplingsmetod med bara ett kontaktdon, eftersom det kan komma att belastas i fel position tvärs över grinden. **Var uppmärksam på!** Det är viktigt att regelbundet kontrollera spännena och/eller justeringsanordningarna under användning.

8.1 - **Tekniker.** Selen kan användas i bergsklättring, för teknikerna i progression, belay, firning etc. **Observera!** Före varje användning, förbered en lämplig räddningsplan som kan utföras på ett säkert och effektivt sätt.

SUOMI

Tämän laitteen käyttöohje koostuu yleisistä ohjeista ja laitteen erityisohjeista, jotka molemmat on luettava huolellisesti ja ymmärrettävä ennen käyttöä. **Huomio!** Tämä lehtinen sisältää vain erityisohjeet.

ERITYISOHJEET ALTIMATE/ABO.

Tämä huomautus sisältää tarvittavat tiedot seuraavien tuotteiden oikeaa käyttöä varten: hiihtourheiluun, vuorikiipeilyyn ja kiipeilyyn tarkoitetut valjaat.

1) SOVELTAMISALA.

Tämä tuote on henkilönsuojain, joka suojaa korkealta putoamisilta ja vastaa asetusta (EU) 2016/425. EN 12277:2015+A1:2018-C - Vuorikiipeilyvarusteet: istumavaljaat. **Huomio!** Tuotetta voidaan käyttää vain yhdessä sovellettavien standardien mukaisesti sertifioitujen laitteiden kanssa. Ei-tyhjentävä luettelo: vuorikiipeilyvarusteet, kuten köydet (EN 892/EN 1891), jarrulaitteet (EN 15151), apuköydet (EN 564).

2) ILMOITETUT LAITOKSET.

Lue yleisten ohjeiden selite (kohdan 9 taulukko D): M2; N1.

3) NIMIKKEET (kuva 3).

A) Hihna. B) Ylempi kytkentäpiste. C) Säätösolki. D) Vaihteen silmukka. E) Varmistussilmukka. F) Alempi kytkentäpiste. G) Säärisilmukat. H) Jalkasilmukoiden joustavat tuet. I) Tarra. L) Kiinnitysklipsi. M) Ylempänä olevat lenkit. N) Alemmat lenkit. O) Jalkasilmukoiden liitäntäsilmukat. P) Alemmat liitäntäsilmukat. Q) Ylempi liitäntäsilmukka. R) Joustavat silmukat. S) Kiinnitysnauha työkalun kannattimen liittimelle. T) Materiaalin vakautussilmukka.

3.1 - Lenkkisulkemisjärjestelmä. Altimate-mallissa on lenkkisulkemisjärjestelmä, joka koostuu hihnasilmukoista ja metallisilmukoista. Tarkista aina ennen käyttöä, että järjestelmä on kiinnitetty oikein (kuva 5.1÷5-6).

3.2 - Päämateriaalit (kuva 1). Katso yleisten ohjeiden sanasto (kohta 2.4).

4) MERKITSEMINEN.

Numerot/kirjaimet ilman selitettä: lue yleisten ohjeiden selite (kappale 5).

4.1 - Yleistä (kuva 2). Merkinnät: 1; 2; 6; 7; 8; 10; 11; 12; 13; 18; 30) Kuvake, jossa näytetään oikeat kytkentätavat; 31) Kuvake, jossa näytetään, miten säätösoljet suljetaan ja kiinnitetään; 32) Kuvake, jossa näytetään, miten lenkkijärjestelmä suljetaan ja kiinnitetään.

4.2 - Jäljitettävyys (kuva 2). Merkinnät: T2, T3, T8, T9.

5) ALTIMATE.

Altimate-malli on täysin avattava valjaat, joita on helppo käyttää myös sukset ja kamppeet jalassa.

5.1 - Asennus. Aseta valjaat avoimeen asentoon selän taakse niin, että ne ovat oikealla korkeudella (kuva 4.1). Aseta vyön pää varmistussilmukan sisään kuvan mukaisesti (kuva 4.2). Sulje kiinnitysklipsi niin, että varmistussilmukka on sen sisällä (kuva 4.3). Työnnä vyön hihna säätölukon sisään (kuva 4.4). Kiinnitä alemmat lenkit jalkasilmukoiden liitäntäsilmukoihin (kuva 4.5). **Huomio!** Kussakin jalkasilmukassa on kaksi kiinnityssilmukkaa, jotta lenkkien säätömahdollisuudet ja käyttömukavuus olisivat paremmat (kuva 8.3).

5.2 - Säätö. Säädä vyö säätösoljen avulla (kuva 5.7-5.10) niin, että se istuu täydellisesti vartaloon ilman, että se on liian kireä (kuva 6.1). Säädä jalkasilmukat tukilenkkien avulla (kuva 6.2). **Huomio!** Vyön ja jalkasilmukoiden on oltava oikealla korkeudella (kuva 7).

5.3 - Mahdolliset kokoonpanot. Climb-kokoonpano tarjoaa enemmän mukavuutta jousituksessa, Walk/Ski-kokoonpanossa on enemmän liikkumisvapautta. Nämä kaksi kokoonpanoa saadaan kiinnittämällä ylemmät lenkit ylempiin kiinnityssilmukoihin (Walk/Ski-kokoonpano - kuva 8.1) tai alempiin silmukoihin (Climb-kokoonpano - kuva 8.2).

5.4 - Vaihda kokoonpanoa. Siirrä yksi ylemmistä lenkeistä vapaaseen liitäntäsilmukkaan. Toista toiminto seuraavalle lenkille (kuva 8.4). **Huomio!** Kun valjaita käytetään, älä koskaan irrota useampaa kuin yhtä lenkkiä kerrallaan. **Huomio!** Kuvassa näkyy siirtyminen Walk/Ski-asennosta Climb-asentoon ja mukavuussäätö jalkasilmukoiden tasolla.

6) ABO.

Käytä valjaita siten, että hihna ja silmukat ovat oikealla korkeudella (kuva 7). Suorita kohdassa 5.2 mainitut toimenpiteet.

7) YLEISET VAROITUKSET.

1) Valitse sopivan kokoinen valjaat (kuva 1). 2) Silmukoiden ylimenevä osa on aina asetettava joustaviin silmukoihin, jotta säätö-/sulkusoljet eivät löystyisi vahingossa. 3) Ennen valjaiden käyttöä tai kokoonpanon muuttamisen jälkeen, on tarpeen tehdä riipputesti turvallisessa paikassa, jotta voidaan varmistaa, että valjaat ovat oikean kokoiset, että niissä on mahdollisuus sopivaan säätöön ja että niiden mukavuus on hyväksyttävällä tasolla aiottua käyttöä varten.

8) USE.

Valjaat saa liittää järjestelmään ainoastaan tähän tarkoitukseen tarkoitettujen kiinnityspisteiden kautta: yksi kiinnityspiste (varmistussilmukka - kuva 10.1) tai kaksi kiinnityspistettä (ylempi kiinnityspiste + alempi kiinnityspiste - kuva 10.2). Köyden liittämiseen valjaisiin käytetään 8-kirjainta (kuva 9) tai kahta ruuviliitintä, joissa on vastakkaiset portit (kuva 10.3). **Huomio!** Älä käytä muita kuin ilmoitettuja kiinnityspisteitä (kuva 11). **Huomio!** Älä koskaan käytä sidontamenetelmää vain yhdellä liittimellä, koska se saattaa tulla ladatuksi väärään kohtaan portin yli. **Huomio!** On tärkeää tarkistaa säännöllisesti soljet ja/tai säätölaitteet käytön aikana.

8.1 - Tekniikat. Valjaita voidaan käyttää vuorikiipeilytoiminnassa, etenemis-, varmistus- ja laskutekniikoissa jne. **Huomio!** Ennen jokaista käyttökertaa on laadittava sopiva pelastussuunnitelma, joka voidaan toteuttaa turvallisesti ja tehokkaasti.

NORSK

Bruksanvisningen for denne enheten består av generelle og spesifikke instruksjoner, som begge må leses nøye og forstås før bruk. **Vær oppmerksom på følgende!** Denne brosjyren viser kun den spesifikke instruksjonen.

SPESIFIKKE INSTRUKSJONER ALTIMATE/ABO.

Dette notatet inneholder nødvendig informasjon for korrekt bruk av følgende produkt(er): seler for skiturer, fjellklatring og klatring.

1) BRUKSOMRÅDE.

Dette produktet er et personlig verneutstyr (P.P.E.) mot fall fra høyde; det er i samsvar med forordning (EU) 2016/425. EN 12277:2015+A1:2018-C - Klatreutstyr: sitteseler. **OBS!** Produktet kan kun brukes i kombinasjon med utstyr som er sertifisert i henhold til gjeldende standarder. Ikke uttømmende liste: fjellklatringsutstyr som tau (EN 892/EN 1891), bremseanordninger (EN 15151), tilbehørssnorer (EN 564).

2) MELDTE ORGANER.

Se forklaringen i de generelle instruksjonene (avsnitt 9 / tabell D): M2; N1.

3) NOMENKLATUR (fig. 3).

A) Belte. B) Øvre innfestingspunkt. C) Justeringsspenne. D) Utstyrsløkke. E) Belay loop. F) Nedre innfestingspunkt. G) Beinløkker. H) Elastiske støtter for benløkker. I) Etikett. L) Festeklips. M) Øvre spenner. N) Nedre knebler. O) Tilkoblingsøyer for benløkker. P) Nedre tilkoblingsøyer. Q) Øvre tilkoblingsøyer. R) Elastiske løkker. S) Festebånd for verktøybærerens kontakt. T) Stabiliseringsløkke for materiale.

3.1 - System for vippelukking. Altimate-modellen har et kneppesystem som består av båndstropper og metallknepper. Før bruk må du alltid kontrollere at systemet er riktig festet (fig. 5.1÷5-6).

3.2 - Hovedmaterialer (fig. 1)**.** Se tegnforklaringen i de generelle instruksjonene (avsnitt 2.4).

4) MERKING.

Tall/bokstaver uten tekst: se tegnforklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 5).

4.1 - Generelt (fig. 2)**.** Indikasjoner: 1; 2; 6; 7; 8; 10; 11; 12; 13; 18; 30) Piktogram som viser de korrekte tilkoblingsmetodene; 31) Piktogram som viser hvordan du lukker og fester justeringsspennene; 32) Piktogram som viser hvordan du lukker og fester vippesystemet.

4.2 - Sporbarhet (fig. 2)**.** Indikasjoner: T2; T3; T8; T9.

5) ALTIMATE.

Altimate-modellen er en sele som kan åpnes helt, og som enkelt kan brukes selv med ski og stegjern på føttene.

5.1 - Installasjon. Plasser selen i åpen stilling bak ryggen, slik at den er plassert i riktig høyde (fig. 4.1). Før enden av beltet inn i sikringsstroppen som vist (fig. 4.2). Lukk festeklemmen slik at sikringsstroppen er inne i den (fig. 4.3). Før beltebåndet inn i justeringsspennen (fig. 4.4). Fest de nedre spennene i festehullene på benløkkene (fig. 4.5). **Vær oppmerksom på følgende!** Hver benløkke er utstyrt med to festeøyer for å gi større justeringsmuligheter og brukervennlighet (fig. 8.3).

5.2 - Justering. Juster beltet ved hjelp av justeringsspennen (fig. 5.7÷5.10), slik at det passer perfekt til kroppen, uten å være for stramt (fig. 6.1). Juster benløkkene ved hjelp av støtteelastikkene (fig. 6.2). **Vær oppmerksom på følgende!** Beltet og benløkkene må være plassert i riktig høyde (fig. 7).

5.3 - Mulige konfigurasjoner. Climb-konfigurasjonen gir større komfort i opphenget, mens Walk/Ski-konfigurasjonen gir større bevegelsesfrihet. De to konfigurasjonene oppnås ved å feste de øvre spakene i de øvre tilkoblingshullene (Walk/Ski-konfigurasjon - fig. 8.1) eller i de nedre (Climb-konfigurasjon - fig. 8.2).

5.4 - Endre konfigurasjon. Flytt en av de øvre bryterne inn i det frie tilkoblingsøyet. Gjenta operasjonen for neste knekk (fig. 8.4). **Vær oppmerksom på følgende!** Mens selen bæres, må du aldri koble fra mer enn én kobling om gangen. **Vær oppmerksom på følgende!** Den illustrerte sekvensen viser overgangen fra Walk/Ski-konfigurasjonen til Climb-konfigurasjonen, samtidig som det foretas en komfortjustering ved benløkkene.

6) ABO.

Ta på selen slik at beltet og benløkkene er plassert i riktig høyde (fig. 7). Utfør trinnene som er beskrevet i avsnitt 5.2.

7) GENERELLE ADVARSLER.

1) Velg en sele av passende størrelse (fig. 1). 2) Den øverste delen av selen må alltid være satt inn i de elastiske løkkene, for å forhindre at justerings-/lukkespennene løsner ved et uhell. 3) Før selen tas i bruk eller etter at konfigurasjonen er endret, er det nødvendig å utføre en hengetest på et trygt sted for å sikre at selen har riktig størrelse, at den kan justeres på riktig måte og at komforten er akseptabel for den tiltenkte bruken.

8) BRUK.

Selen må kun kobles til systemet gjennom festepunktene som er beregnet for dette formålet: enkelt festepunkt (sikringsløkke - fig. 10.1) eller dobbelt festepunkt (øvre innfestingspunkt + nedre innfestingspunkt - fig. 10.2). For å koble tauet til selen må du bruke en 8-er (fig. 9) eller to skrueforbindelser med motstående port (fig. 10.3). **Vær oppmerksom på følgende!** Ikke bruk andre festepunkter enn de som er angitt (fig. 11). **OBS!** Bruk aldri en innfestingsmetode med bare én kontakt, da den kan komme til å bli belastet i feil posisjon på tvers av porten. **OBS!** Det er viktig å kontrollere spennene og/eller justeringsanordningene regelmessig under bruk.

8.1 - Teknikker. Selen kan brukes i forbindelse med fjellklatring, for teknikker som progresjon, sikring, rappellering osv. **OBS!** Før hver bruk må det utarbeides en egnet redningsplan som kan utføres på en sikker og effektiv måte.

DANSK

Brugsanvisningen til denne enhed består af generelle og specifikke instruktioner, som begge skal læses omhyggeligt og forstås før brug. **Vær opmærksom på dette!** Denne folder viser kun den specifikke instruktion.

SPECIFIKKE INSTRUKTIONER ALTIMATE/ABO.

Denne note indeholder de nødvendige oplysninger til korrekt brug af følgende produkt(er): seler til skitouring, bjergbestigning og klatring.

1) ANVENDELSESOMRÅDE.

Dette produkt er et personligt værnemiddel (P.P.E.) mod fald fra højden; det er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425. EN 12277:2015+A1:2018-C - Bjergbestigningsudstyr: siddeseler. **Vær opmærksom!** Produktet må kun bruges i kombination med udstyr, der er certificeret i henhold til gældende standarder. Ikke-udtømmende liste: bjergbestigningsudstyr såsom reb (EN 892/EN 1891), bremseanordninger (EN 15151), tilbehørssnore (EN 564).

2) BEMYNDIGEDE ORGANER.

Se forklaringen i de generelle instruktioner (afsnit 9 / tabel D): M2; N1.

3) NOMENKLATUR (fig. 3).

A) Bælte. B) Øvre indbindingspunkt. C) Justeringsspænde. D) Gearloop. E) Belay loop. F) Nedre indbindingspunkt. G) Benløkker. H) Elastiske støtter til benløkkerne. I) Etiket. L) Fastgørelsesclips. M) Øverste bøjler. N) Nederste håndtag. O) Øjer til tilslutning af benløkker. P) Nedre forbindelsesøjer. Q) Øvre forbindelsesøjer. R) Elastiske sløjfer. S) Fastgørelsesbånd til værktøjsbærerens stik. T) Stabiliseringsløkke til materiale.

3.1 - Toggle-lukkesystem. Altimate-modellen har et toggle-lukkesystem, der består af båndøjer og metal toggles. Før brug skal du altid kontrollere, at systemet er korrekt fastgjort (fig. 5.1÷5-6).

3.2 - De vigtigste materialer (fig. 1). Se forklaringen i de generelle instruktioner (afsnit 2.4).

4) MÆRKNING.

Tal/bogstaver uden overskrift: se forklaringen i den generelle vejledning (afsnit 5).

4.1 - Generelt (fig. 2). Indikationer: 1; 2; 6; 7; 8; 10; 11; 12; 13; 18; 30) Piktogram, der viser de korrekte tilslutningsmetoder; 31) Piktogram, der viser, hvordan justeringsspænderne lukkes og fastgøres; 32) Piktogram, der viser, hvordan vippesystemet lukkes og fastgøres.

4.2 - Sporbarhed (fig. 2). Indikationer: T2; T3; T8; T9.

5) ALTIMATE.

Altimate-modellen er en sele, der kan åbnes helt, og som nemt kan bæres selv med ski og steigeisen på fødderne.

5.1 - Installation. Placer selen i en åben position bag ryggen, så den er placeret i den korrekte højde (fig. 4.1). Sæt enden af bæltet ind i sikringsstroppen som vist (fig. 4.2). Luk fastgørelsesclipsen, så sikringsstroppen er inde i den (fig. 4.3). Sæt bæltestroppen ind i justeringsspændet (fig. 4.4). Fastgør de nederste toggles i forbindelsesøjerne på benløkkerne (fig. 4.5). **Vær opmærksom på dette!** Hver benstrop er udstyret med to forbindelsesøjer til bøjlerne for at give større justeringsmuligheder og brugervenlighed (fig. 8.3).

5.2 - Justering. Juster bæltet ved hjælp af justeringsspændet (fig. 5.7÷5.10), så det passer perfekt til kroppen uden at være for stramt (fig. 6.1). Juster benløkkerne ved hjælp af støtteelastikkerne (fig. 6.2). **Vær opmærksom på dette!** Bæltet og benløkkerne skal placeres i den rigtige højde (fig. 7).

5.3 - Mulige konfigurationer. Climb-konfigurationen giver større komfort i ophængningen, mens Walk/Ski-konfigurationen er kendetegnet ved større bevægelsesfrihed. De to konfigurationer opnås ved at fastgøre de øverste greb i de øverste forbindelsesøjer (Walk/Ski-konfiguration - fig. 8.1) eller i de nederste (Climb-konfiguration - fig. 8.2).

5.4 - Skift konfiguration. Flyt et af de øverste greb ind i det frie forbindelsesøje. Gentag handlingen for det næste greb (fig. 8.4). **Vær opmærksom på dette!** Mens selen bæres, må du aldrig frakoble mere end én toggle ad gangen. **Vær opmærksom!** Den illustrerede sekvens viser overgangen fra Walk/Ski-konfigurationen til Climb-konfigurationen, hvor der også foretages en komfortjustering på niveau med benløkkerne.

6) ABO.

Bær selen, så bæltet og benløkkerne er placeret i den korrekte højde (fig. 7). Udfør de trin, der er angivet i afsnit 5.2.

7) GENERELLE ADVARSLER.

1) Vælg en sele af passende størrelse (fig. 1). 2) Den yderste del af selerne skal altid være indsat i de elastiske løkker for at forhindre utilsigtet løsning af justerings- og lukningsspænderne. 3) Før selen tages i brug eller efter ændring af konfigurationen, er det nødvendigt at udføre en hængetest på et sikkert sted for at sikre, at selen har den korrekte størrelse, at den har mulighed for en passende justering og et acceptabelt komfortniveau til den tilsigtede brug.

8) BRUG.

Selen må kun forbindes til systemet gennem de fastgørelsespunkter, der er beregnet til denne brug: enkelt fastgørelsespunkt (sikringsløkke - fig. 10.1) eller dobbelt fastgørelsespunkt (øvre indbindingspunkt + nedre indbindingspunkt - fig. 10.2). Til at forbinde rebet med selen skal du bruge et 8-tal (fig. 9) eller to skrueforbindelser med modsatrettet port (fig. 10.3). **Vær opmærksom på dette!** Brug ikke andre fastgørelsespunkter end de angivne (fig. 11). **Vær opmærksom på!** Brug aldrig en fastgørelsesmetode med kun ét stik, da det kan komme til at sidde i en forkert position på tværs af porten. **Vær opmærksom!** Det er vigtigt at kontrollere spænderne og/eller justeringsanordningerne regelmæssigt under brugen.

8.1 - Teknikker. Selen kan bruges i bjergbestigningsaktiviteter, til teknikkerne progression, sikring, abseiling osv. **Vær opmærksom!** Før hver brug skal der udarbejdes en passende redningsplan, som kan udføres på en sikker og effektiv måde.

NEDERLAND

De gebruiksaanwijzing van dit apparaat bestaat uit algemene en specifieke instructies, die beide voor gebruik zorgvuldig moeten worden gelezen en begrepen. **Let op!** Deze folder toont alleen de specifieke instructie.

SPECIFIEKE INSTRUCTIES ALTIMATE/ABO.

Deze notitie bevat de nodige informatie voor een correct gebruik van het/de volgende product(en): harnassen voor skitouren, alpinisme en klimmen.

1) TOEPASSINGSGEBIED.

Dit product is een persoonlijk beschermingsmiddel (P.P.E.) tegen vallen van hoogte; het voldoet aan de Verordening (EU) 2016/425. EN 12277:2015+A1:2018-C - Bergbeklimmersuitrusting: Zitgordels. **Let op!** Het product kan alleen worden gebruikt in combinatie met hulpmiddelen die zijn gecertificeerd volgens de geldende normen. Niet-uitputtende lijst: bergbeklimmersuitrusting zoals touwen (EN 892/EN 1891), reminrichtingen (EN 15151), accessoirekoorden (EN 564).

2) GEWAARSCHUWINGSORGANEN.

Verwijs naar de legenda in de algemene instructies (paragraaf 9 / tabel D): M2; N1.

3) NOMENCLATUUR (Fig. 3).

A) Riem. B) Bovenste bevestigingspunt. C) Verstelgesp. D) Versnellus. E) Belay lus. F) Onderste bevestigingspunt. G) Beenlussen. H) Elastische beensteunen. I) Label. L) Bevestigingsclip. M) Bovenste knevels. N) Onderste knevels. O) Bevestigingsogen voor beenlussen. P) Onderste bevestigingsogen. Q) Bovenste bevestigingsogen. R) Elastische lussen. S) Bevestigingsband voor gereedschapshouder. T) Stabilisatielus voor materiaal.

3.1 - **Knevelsluitsysteem.** Het Altimate-model is voorzien van een knevelsluitsysteem, bestaande uit riemogen en metalen knevels. Controleer voor gebruik altijd de correcte bevestiging van het systeem (Fig. 5.1÷5-6).

3.2 - **Hoofdmaterialen** (Fig. 1). Raadpleeg de legende in de algemene instructies (paragraaf 2.4).

4) MARKERING.

Nummers/letters zonder opschrift: raadpleeg de legende in de algemene instructies (paragraaf 5).

4.1 - **Algemeen** (Fig. 2). Aanduidingen: 1; 2; 6; 7; 8; 10; 11; 12; 13; 18; 30) Pictogram dat de juiste verbindingsmethoden toont; 31) Pictogram dat toont hoe de verstelsluitingen moeten worden gesloten en vastgezet; 32) Pictogram dat toont hoe het knevelsysteem moet worden gesloten en vastgezet.

4.2 - **Traceerbaarheid** (Fig. 2). Aanduidingen: T2; T3; T8; T9.

5) ALTIMATE.

Het model Altimate is een volledig te openen harnas dat gemakkelijk gedragen kan worden, zelfs met ski's en stijgijzers aan je voeten.

5.1 - **Installatie.** Plaats het harnas in een open positie achter de rug, zodat het op de juiste hoogte geplaatst is (Fig. 4.1). Steek het uiteinde van de riem in de riemlus zoals afgebeeld (Fig. 4.2). Sluit de bevestigingsclip zodat de riemlus erin zit (Fig. 4.3). Steek de riem in de verstelsluiting (Fig. 4.4). Bevestig de onderste knevels in de verbindingsogen op de beenlussen (Fig. 4.5). **Let op!** Elke beenlus is voorzien van twee bevestigingsogen voor de knevels om meer verstelmogelijkheden en gebruiksgemak te bieden (Fig. 8.3).

5.2 - **Verstellen.** Stel de gordel af met behulp van de verstelsluiting (Fig. 5.7÷5.10), zodat deze perfect aansluit op het lichaam, zonder te strak te zitten (Fig. 6.1). Pas de beenlussen aan met behulp van de steunelastieken (fig. 6.2). **Let op!** De riem en de beenlussen moeten op de juiste hoogte worden geplaatst (Fig. 7).

5.3 - **Mogelijke configuraties.** De Klimconfiguratie biedt meer comfort bij het ophangen, de Walk/Ski configuratie wordt gekenmerkt door een grotere bewegingsvrijheid. De twee configuraties worden verkregen door de bovenste knevels in de bovenste verbindingsogen te bevestigen (Walk/Ski configuratie - Afb. 8.1) of in de onderste (Climb configuratie - Afb. 8.2).

5.4 - **Wijzig de configuratie.** Schuif een van de bovenste knevels in het vrije verbindingsoog. Herhaal deze handeling voor de volgende knevel (Fig. 8.4). **Let op!** Maak tijdens het dragen van de harnasgordel nooit meer dan één knevel tegelijk los. **Let op!** De afgebeelde volgorde toont de overgang van de Walk/Ski configuratie naar de Climb configuratie, waarbij ook een comfort aanpassing ter hoogte van de beenlussen wordt gemaakt.

6) ABO.

Draag het harnas zo dat de gordel en de beenlussen op de juiste hoogte zijn geplaatst (Fig. 7). Voer de stappen uit die zijn aangegeven in paragraaf 5.2.

7) ALGEMENE WAARSCHUWINGEN.

1) Kies een harnas met de juiste maat (Fig. 1). 2) Het overschrijdende deel van de banden moet altijd in de elastische lussen worden gestoken om te voorkomen dat de verstel-/sluitgespen per ongeluk losraken. 3) Voordat het harnas wordt gebruikt of nadat de configuratie is gewijzigd, moet een ophangtest worden uitgevoerd op een veilige plaats om te controleren of het harnas de juiste maat heeft, geschikt kan worden afgesteld en comfortabel genoeg is voor het beoogde gebruik.

8) GEBRUIK.

Het harnas mag alleen met het systeem verbonden worden via de bevestigingspunten die voor dit gebruik bedoeld zijn: enkel bevestigingspunt (belay loop - Fig. 10.1) of dubbel bevestigingspunt (bovenste bevestigingspunt + onderste bevestigingspunt - Fig. 10.2). Om het touw met het harnas te verbinden, gebruik je een figuur 8 (Fig. 9) of twee schroefverbindingen met tegenover elkaar liggende scharnierpunten (Fig. 10.3). **Let op!** Gebruik geen andere bevestigingspunten dan de aangegeven punten (Fig. 11). **Let op!** Gebruik nooit een bevestigingsmethode met slechts één verbindingsstuk, omdat dit in een verkeerde positie over het hek geladen kan worden. **Let op!** Het is belangrijk om tijdens het gebruik regelmatig de gespen en/of de verstelinrichtingen te controleren.

8.1 - **Technieken.** Het harnas kan gebruikt worden bij bergsportactiviteiten, voor de technieken van progressie, belay, abseilen enz. **Opgelet!** Maak voor elk gebruik een geschikt reddingsplan dat op een veilige en efficiënte manier kan worden uitgevoerd.

SLOVENŠČINA

Navodila za uporabo te naprave so sestavljena iz splošnih in posebnih navodil, oboja morate pred uporabo naprave natančno prebrati in razumeti. **Pozor!** Mala brošura prikazuje samo posebna navodila.

POSEBNA NAVODILA ZA TEHNOLOGIJO ALTIMATE/ABO

Ta opomba vsebuje potrebne informacije za pravilno uporabo naslednjega izdelka/naslednjih izdelkov: pasovi za turno smučanje, gorništvo in plezanje.

1) PREDVIDENA UPORABA.

Ta izdelek je osebna varovalna oprema (OVO) za zaščito pred padci z višine; skladen je z Uredbo (EU) 2016/425. EN 12277:2015+A1:2018-C - Gorniška oprema: sedežni plezalni pasovi. **Pozor!** Izdelek se lahko uporablja samo v kombinaciji z napravami, ki so certificirane v skladu z veljavnimi standardi. Seznam izčrpnih primerov: gorniška oprema kot so vrvi (EN 892/EN 1891), zavorne naprave braking (EN 15151), pomožne vrvi (EN 564).

2) PRIGLAŠENI ORGANI.

Oglejte si legendo v splošnih navodilih (9. odstavek/tabela D): M2; N1.

3) NOMENKLATURA (sl. 3). A) Trak. B) Zgornja pritrdilna točka -. C) Nastavljiva zaponka. D) Plezalna zanka. E) Varovalna zanka. F) Spodnja pritrdilna točka. G) Zanke za noge. H) Elastične opore za zanke za noge. I) Nalepka. L) Pritrdilna sponka. M) Zgornji zatič. N) Spodnji zatič. O) Povezovalna ušesca zank za noge. P) Spodnja povezovalna ušesca. Q) Zgornja povezovalna ušesca. R) Elastične zanke. S) Pritrdilni pas za priključni element nosilca orodja. T) Stabilizacijska zanka za material.

3.1 - Sistem za zapiranje zatičev. Model Altimate ima sistem zapiranja z zatiči, ki je sestavljen iz očesc iz najlonskih trakov in kovinskih zatičev. Pred uporabo, vedno preverite pravilno pritrditev sistema (Sl. 5.1 - 5-6).

3.2 - Glavni materiali (sl. 1). Glejte legendo v splošnih navodilih (odstavek 2.4).

4) OZNAČEVANJE.

Številke/črke brez napisa: oglejte si legendo v splošnih navodilih (5. odstavek).

4.1 - Splošno (slika 2). Oznake: 1; 2; 6; 7; 8; 10; 11; 12; 13; 18; 30) Piktogram, ki prikazuje pravilne načine povezovanja; 31) Piktogram, ki prikazuje, kako zapreti in pritrditi zaponke za nastavčjanje; 32) Piktogram, ki prikazuje, kako zapreti in popraviti sistem za zapiranje zatičev.

4.2 - Sledljivost (slika 2). Oznake: T2; T3; T8; T9.

5) ALTIMATE.

Model Altimate pas, ki se v celoti odpira in ga lahko enostavno nosite tudi s smučmi in derezami na nogah.

5.1 - Namestitev. Pas postavite v odprt položaj za hrbet, tako da je nameščen na ustrezni višini (slika 4.1). Konec pasu vstavite v varovalno zanko, kot je prikazano (slika 4.2). Zaprite pritrdilno sponko tako, da bo varovalna zanka v njej (slika 4.3). Vstavite trak pasu v nastavljivo zaponko (slika 4.4). Pritrdite spodnje zatiče v povezovalna ušesca na zankah za noge (slika 4.5). **Pozor!** Vsaka zanka za noge je opremljena z dvema povezovalnima ušescema za zatiče, ki nudijo več možnosti prilagajanja in bolj udobno uporabo (slika 8.3).

5.2 - Prilagoditev. Nastavite pas z nastavljivo zaponko (slika 5.7- 5.10), tako da se bo popolnoma prilegal telesu, ne da bi bil pretesen (slika 6.1). S pomočjo podpornih elastik (slika 6.2) prilagodite zanke za noge. **Pozor!** Pas in zanke za noge morajo biti nameščene na ustrezni višini (slika 7).

5.3 - Možne konfiguracije. Konfiguracija Climb ponuja večje udobje vzmetenja, konfiguracija Walk/Ski pa večjo svobodo gibanja. Obe konfiguraciji ustvarite s pritrditvijo zgornjih zatičev v zgornja povezovalna ušesca (konfiguracija hoja/smučanje - slika 8.1) ali v spodnja povezovalna ušesca (konfiguracija Climb - slika 8.2).

5.4 - Spremenite konfiguracijo. Premaknite enega od zgornjih zatičev v prosto povezovalni ušesce. Ponovite postopek z naslednjim zatičem (slika 8.4). **Pozor!** Medtem ko nosite pas, nikoli ne odklopite več kot enega zatiča hkrati. **Pozor!** Ilustrirano zaporedje prikazuje prehod iz konfiguracije Walk/Ski v konfiguracijo Climb, pri čemer se izvede tudi prilagoditev za bolj udobno uporabo na ravni zank za noge.

6) ABO.

Nosite pas tako, da so pas in zanke za noge nameščeni na ustrezni višini (slika 7). Izvedite korake, navedene v odstavku 5.2.

7) SPLOŠNA OPOZORILA.

1) Izberite pas ustrezne velikosti (slika 1). 2) Presežni del zank mora biti vedno vstavljen v elastične zanke; samo tako boste preprečili nenamerno razrahljanje prilagoditvenih/zapornih zaponk 3) Pred uporabo pasu ali po spremembi konfiguracije je potrebno opraviti preskus obešanja na varnem mestu, da se zagotovi ustrezna velikost pasu; ta ima možnost ustrezne nastavitve in sprejemljivo raven udobja za predvideno uporabo.

8) USE.

Pas mora biti povezan s sistemom samo prek priključnih točk, ki so predvidene za to uporabo: ena priključna točka (varovalna zanka - slika 10.1) ali dvojna priključna točka (zgornja pritrdilna točka + spodnja pritrdilna točka - slika 10.2). Za povezavo vrvi s pasom uporabite osmico (slika 9) ali dva vijačna zaporna priključka z nasproti ležečimi si vratci (slika 10.3). **Pozor!** Uporabljajte samo navedene pritrdilne točke (slika 11). **Pozor!** Nikoli ne uporabljajte metode zavezovanja z samo enim priključnim elementom, saj se lahko poveže v napačnem položaju čez vratca. **Pozor!** Med uporabo je pomembno, da redno preverjate zaponke in/ali naprave za nastavitev.

8.1 - Tehnike. Pas se lahko uporablja za alpinistične dejavnosti, za tehnike premikanja naprej, privezovanja, spuščanja po vrvi itd. **Pozor!** Pred vsako uporabo vnaprej pripravite ustrezen načrt reševanja, ki ga lahko izvedete na varen in učinkovit način.

SLOVENČINA

Návod na použitie tohto zariadenia pozostáva zo všeobecných a špecifických pokynov, ktoré treba pred použitím pozorne prečítať a porozumieť im. **Upozornenie!** V tejto písomnej informácii pre používateľov sú uvedené len konkrétne pokyny.

ŠPECIFICKÉ POKYNY ALTIMATE/ABO.

Toto upozornenie obsahuje informácie potrebné na správne používanie nasledujúcich výrobkov: postroje na skialpinizmus, horolezectvo a lezenie.

1) OBLASŤ POUŽITIA.

Tento produkt je osobný ochranný prostriedok (OOP) proti pádu z výšky zodpovedajúcej nariadenia (EÚ) 2016/425. EN 12277:2015+A1:2018-C - Horolezecké vybavenie: sedacie úväzy. **Upozornenie!** Výrobok sa môže používať len v kombinácii so zariadeniami certifikovanými podľa platných noriem. Neúplný zoznam: horolezecké vybavenie, ako sú laná (EN 892/EN 1891), brzdové zariadenia (EN 15151), doplnkové šnúry (EN 564).

2) INFORMOVANÉ ÚRADY.

Pozri vysvetlivky vo všeobecných pokynoch (článok 9 / tabuľka D): M2; N1.

3) NOMENKLATÚRA (obr. 3).

A) Pás. B) Horný bod napojenia. C) Nastavovacia spona. D) Ozubená slučka. E) Zlaňovacia slučka. F) Dolný bod napojenia. G) Slučky na nohy. H) Slučky na nohách elastické podpery. I) Štítok. L) Upevňovacia svorka. M) Horné spínače. N) Spodné spínače. O) Očká na pripojenie pútka na nohe. P) Spodné spojovacie očká. Q) Horné spojovacie očká. R) Elastické slučky. S) Upevňovací pás pre konektor nosiča nástrojov. T) Stabilizačná slučka pre materiál.

3.1 - Systém prepínania uzáverov. Model Altimate je vybavený systémom zapínania na gombíky, ktorý sa skladá z popruhových očiek a kovových gombíkov. Pred použitím vždy skontrolujte správne upevnenie systému (obr. 5.1÷5-6).

3.2 - Hlavné materiály (Fig. 1). Pozri vysvetlivky vo všeobecných pokynoch (čl. 2.4).

4) ZNAČENIE.

Čísla / písmená bez popisku: pozri legenda vo všeobecných pokynoch (čl. 5).

4.1 - Všeobecné informácie (obr. 2). Indikácie: 1; 2; 6; 7; 8; 10; 11; 12; 13; 18; 30) Piktogram zobrazujúci správne spôsoby pripojenia; 31) Piktogram zobrazujúci spôsob zatvárania a upevňovania nastavovacích praciek; 32) Piktogram zobrazujúci spôsob zatvárania a upevňovania systému prepínačov.

4.2 - Vysledovateľnosť (Obr. 2). Indikácie: T2; T3; T8; T9.

5) ALTIMATE.

Model Altimate je plne otvárací postroj, ktorý sa dá ľahko nosiť aj s lyžami a mačkami na nohách.

5.1 - Inštalácia. Postroj umiestnite do otvorenej polohy za chrbtom tak, aby bol umiestnený v správnej výške (obr. 4.1). Koniec pásu vložte do istiacej slučky, ako je znázornené (obr. 4.2). Zatvorte upevňovaciu sponu tak, aby sa v nej nachádzala istiaca slučka (obr. 4.3). Vložte remeň do nastavovacej spony (obr. 4.4). Spodné prepínače upevnite do spojovacích očiek na pútkach na nohách (obr. 4.5). **Upozornenie!** Každé pútko na nohu je vybavené dvomi spojovacími očkami pre prepínače, ktoré poskytujú väčšie možnosti nastavenia a pohodlie pri používaní (obr. 8.3).

5.2 - Úprava. Nastavte pás pomocou nastavovacej pracky (obr. 5.7÷5.10) tak, aby dokonale priliehal k telu a nebol príliš tesný (obr. 6.1). Pomocou podporných gumičiek upravte pútka na nohách (obr. 6.2). **Upozornenie!** Pás a pútka na nohy musia byť umiestnené v správnej výške (obr. 7).

5.3 - Možné konfigurácie. Konfigurácia Climb ponúka väčšie pohodlie pri odpružení, konfigurácia Walk/Ski sa vyznačuje väčšou voľnosťou pohybu. Tieto dve konfigurácie sa získajú upevnením horných prepínačov v horných spojovacích okách (konfigurácia Walk/Ski - obr. 8.1) alebo v dolných okách (konfigurácia Climb - obr. 8.2).

5.4 - Zmena konfigurácie. Presuňte jeden z horných prepínačov do voľného pripojovacieho oka. Operáciu zopakujte pre ďalší prepínač (obr. 8.4). **Upozornenie!** Počas nosenia postroja nikdy neodpájajte viac ako jeden prepínač naraz. **Upozornenie!** Znázornená postupnosť ukazuje prechod z konfigurácie Walk/Ski (Chôdza/lyžovanie) do konfigurácie Climb (Šplhanie), pričom sa vykoná aj pohodlné nastavenie na úrovni slučiek na nohách.

6) ABO.

Postroj si nasaďte tak, aby boli pás a pútka na nohách umiestnené v správnej výške (obr. 7). Vykonajte kroky uvedené v odseku 5.2.

7) VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA.

1) Vyberte vhodnú veľkosť postroja (obr. 1). 2) Prevyšujúca časť popruhov musí byť vždy vložená do pružných slučiek, aby sa zabránilo náhodnému uvoľneniu nastavovacích/uzatváracích praciek. 3) Pred použitím postroja alebo po zmene konfigurácie je potrebné vykonať skúšku zavesenia na bezpečnom mieste, aby sa zabezpečilo, že postroj má správnu veľkosť, možnosť vhodného nastavenia a prijateľnú úroveň pohodlia pre zamýšľané použitie.

8) POUŽITIE.

Postroj musí byť pripojený k systému len cez upevňovacie body určené na toto použitie: jednoduchý upevňovací bod (istiaca slučka - obr. 10.1) alebo dvojitý upevňovací bod (horný upevňovací bod + spodný upevňovací bod - obr. 10.2).

Na pripojenie lana k postroju použite osmičku (obr. 9) alebo dva skrutkové konektory s protiľahlými bránkami (obr. 10.3). **Upozornenie!** Nepoužívajte iné upevňovacie body, ako sú uvedené (obr. 11). **Upzornenie!** Nikdy nepoužívajte metódu zapojenia iba s jedným konektorom, pretože môže dôjsť k zaťaženiu v nesprávnej polohe cez bránu. **Upozornenie!** Počas používania je dôležité pravidelne kontrolovať pracky a/alebo nastavovacie zariadenia.

8.1 - Techniky. Postroj sa dá použiť pri horolezeckých aktivitách, na techniky postupu, istenia, zlaňovania atď. **Upozornenie!** Pred každým použitím vopred pripravte vhodný záchranný plán, ktorý by sa dal vykonať bezpečným a účinným spôsobom.

ROMÂNĂ

Instrucțiunile de utilizare a acestui dispozitiv constau dintr-o instrucțiune generală și una specifică și ambele trebuie citite cu atenție înainte de utilizare. **Atenție!** Această fișă constituie doar instrucțiunea specifică.

INSTRUCȚIUNI SPECIFICE PENTRU ALTIMATE/ABO.

Această notă conține informațiile necesare pentru utilizarea corectă a următoarelor produse: hamuri pentru schi de tură, alpinism și escaladare.

1) DOMENIUL DE APLICARE.

Acest produs este un echipament personal de protecție (EPP) împotriva căderilor de la înălțime; este conform cu Regulamentul (UE) 2016/425. EN 12277:2015+A1:2018-C - Echipament pentru alpinism și escaladare: hamuri pentru scaune. **Atenție!** Produsul poate fi utilizat numai în combinație cu dispozitivele certificate în conformitate cu standardele aplicabile. Listă non-exhaustivă: echipament de alpinism, precum corzi (EN 892/EN 1981), dispozitive de frânare (EN 15151), cordeline (EN 564).

2) ORGANE NOTIFICATE.

Consultați legenda din instrucțiunile generale (paragraful 9/tabelul D): M2; N1.

3) NOMENCLATURĂ (Fig. 3).

A) Curea. B) Punct de legătură superior. C) Cataramă de reglare. D) Buclă echipament. E) Buclă pentru ancorare. F) Punct de legătură inferior. G) Bucle picior. H) Suporturi elastice pentru buclele de picior. I) Etichetă. L) Clemă de fixare. M) Legături superioare. N) Legături inferioare. O) Inele de legătură pentru buclele de picior. P) Inele de legătură inferioare. Q) Inele de legătură superioare. R) Bucle elastice. S) Bandă de fixare pentru conectorul de transport unelte. T) Buclă de echilibrare pentru materiale.

3.1 - Sistem de închidere cu pârghie. Modelul Altimate dispune de un sistem de închidere cu pârghie, fabricat din inele din material textil și buton de metal. Înainte de utilizare, verificați întotdeauna fixarea corectă a sistemului (5.1÷5-6).

3.2 - Materiale principale (Fig. 1). Consultați legenda în instrucțiunile generale (paragraful 2.4).

4) MARCAJ.

Numere/litere fără titlu: consultați legenda din instrucțiunile generale (paragraful 5).

4.1 - Generalități (Fig. 2). Indicații: 1; 2; 6; 7; 8; 10; 11; 12; 13; 18; 30) Pictograma care afișează metodele de conectare corecte; 32) Pictograma care afișează metoda de închidere și fixare a cataramelor de reglare; 32) Pictograma care afișează modul de închidere și fixare a sistemului cu pârghie.

4.2 - Trasabilitate (Fig. 2). Indicații: T2; T3; T8; T9.

5) ALTIMATE.

Modelul Altimate este un ham cu deschidere completă, care poate fi purtat cu ușurință chiar și cu schiuri sau crampoane în picioare.

5.1 - Instalare. Așezați hamul în poziție deschisă în spate, în așa fel încât să fie așezat la înălțimea corectă (Fig. 4.1). Introduceți capătul curelei în bucla pentru ancorare, conform ilustrației (Fig. 4.2). Închideți clema de fixare, astfel încât bucla pentru ancorare să fie în interior (Fig. 4.3). Introduceți banda curelei prin cataramа de reglare (Fig. 4.4). Fixați butoanele inferioare în inelele de legătură de pe buclele de picior (Fig. 4.5). **Atenție!** Fiecare buclă de picior este dotată cu două inele de legătură pentru butoane, oferind astfel mai multe posibilități de reglare și confort în timpul utilizării (Fig. 8.3).

5.2 - Reglare. Reglați cureaua prin intermediul cataramei de reglare (Fig. 5.7÷5.10), astfel încât aceasta să fie fixată perfect pe corp, fără a fi prea strânsă (Fig. 6.1). Reglați buclele de picior folosind elasticele de susținere (Fig. 6.2). **Atenție!** Cureaua și buclele pentru picioare trebuie să fie poziționate la înălțimea corectă (Fig. 7).

5.3 - Configurații posibile. Configurația Climb oferă mai multe confort în suspendare, iar configurația Walk/Ski este folosită pentru o mai mare libertate de mișcare. Cele două configurații pot fi obținute prin fixarea legăturilor superioare în inelele de legătură superioare (configurația Walk/Ski - Fig. 8.1) sau în cele inferioare (configurația Climb - Fig. 8.2).

5.4 - Schimbarea configurației. Mutați una dintre legăturile superioare în inelul de legătură liber. Repetați operațiunea pentru următoarea legătură (Fig. 8.4). **Atenție!** În timp ce purtați hamul, nu deconectați niciodată mai mult de o legătură în același timp. **Atenție!** Secvența prezentată indică tranziția de la configurația Walk/Ski la configurația Climb, asigurând astfel și reglarea confortabilă la nivelul buclelor pentru picioare.

6) ABO.

Îmbrăcați hamul astfel încât cureaua și buclele pentru picioare să fie poziționate la înălțimea corectă (Fig. 7). Urmați pașii indicați în paragraful 5.2.

7) AVERTISMENTE GENERALE.

1) Alegeți un ham de dimensiune potrivită (Fig. 1). 2) Partea suplimentară a chingilor trebuie introdusă întotdeauna în buclele elastice, în vederea prevenirii slăbirii accidentale a cataramelor de reglare/închidere. 3) Înainte de utilizarea hamului sau după modificarea configurației, este necesar să efectuați un test de atârnare într-un mediu sigur, pentru a vă asigura că hamul are dimensiunea corectă, că există posibilitatea de a-l regla în mod corespunzător și există un nivel de confort acceptabil pentru destinația de utilizare.

8) USE.

Hamul trebuie conectat la un sistem doar cu ajutorul punctelor de fixare indicate pentru această utilizare: punct de fixare simplu (buclă pentru ancorare - Fig. 10.1) sau punct de fixare dublu (punct de legătură superior + punct de legătură inferior - Fig. 10.2). Pentru conectarea frânghiei la ham, folosiți un model cu 8 (Fig. 9) sau doi conectori de registru pentru șurub cu registru opus (Fig. 10.3). **Atenție!** Nu folosii puncte de ancorare diferite de cele indicate (Fig. 11). **Atenție!** Nu folosiți niciodată o metodă de legare cu un singur conector, deoarece acesta poate ajunge să fie încărcat într-o poziție greșită pe poartă. **Atenție!** Este important să verificați periodic cataramele și/sau dispozitivele de reglare în timpul utilizării.

8.1 - Tehnici. Hamul poate fi folosit în activități de alpinism și escaladare, pentru tehnici de înaintare, ancorare, rapel etc. **Atenție!** Înainte de fiecare utilizare, aranjați în prealabil un plan adecvat de salvare care ar putea fi executat într-un mod sigur și eficient.

ČEŠTINA

Návod k použití tohoto zařízení sestává ze všeobecných a specifických pokynů, které je třeba před použitím pečlivě přečíst a porozumět jim. **Upozornění!** Tato příbalová informace obsahuje pouze konkrétní pokyny.

SPECIFICKÉ POKYNY ALTIMATE/ABO.

Toto upozornění obsahuje nezbytné informace pro správné použití následujícího výrobku/výrobků: postroje pro skialpinismus, horolezectví a horolezectví.

1) OBLAST POUŽITÍ.

Tento produkt je osobní ochranný prostředek (OOP) proti pádům z výšky odpovídající nařízení (EU) 2016/425. EN 12277:2015+A1:2018-C - Horolezecké vybavení: sedací úvazky. **Upozornění!** Výrobek lze používat pouze v kombinaci se zařízeními certifikovanými podle platných norem. Neúplný seznam: horolezecké vybavení, jako jsou lana (EN 892/EN 1891), brzdná zařízení (EN 15151), pomocné šňůry (EN 564).

2) INFORMOVANÉ ÚŘADY.

Viz vysvětlivky ve všeobecných pokynech (článek 9/tabulka D): M2; N1.

3) NOMENKLATURA (obr. 3).

A) Pás. B) Horní spojovací bod. C) Nastavovací spona. D) Smyčka s převody. E) Jistící smyčka. F) Nižší bod napojení. G) Smyčky na nohy. H) Pružné podpěry smyček na nohou. I) Štítek. L) Upevňovací spona. M) Horní přepínače. N) Spodní přepínače. O) Očka pro připojení smyček na nohy. P) Spodní připojovací očka. Q) Horní připojovací očka. R) Elastické smyčky. S) Upevňovací pásek pro konektor nosiče nářadí. T) Stabilizační smyčka pro materiál.

3.1 - **Přepínací systém zavírání.** Model Altimate je vybaven systémem zapínání na knoflíky, který se skládá z popruhových oček a kovových knoflíků. Před použitím vždy zkontrolujte správné upevnění systému (obr. 5.1÷5-6).

3.2 - **Hlavní materiály** (Obr. 1). Viz vysvětlivky ve všeobecných pokynech (čl. 2.4).

4) ZNAČENÍ.

Čísla/písmena bez popisku: viz legenda v obecných pokynech (bod 5).

4.1 - **Obecně** (obr. 2). Indikace: 1; 2; 6; 7; 8; 10; 11; 12; 13; 18; 30) Piktogram znázorňující správné způsoby připojení; 31) Piktogram znázorňující způsob uzavření a upevnění nastavovacích spon; 32) Piktogram znázorňující způsob uzavření a upevnění přepínacího systému.

4.2 - **Sledovatelnost** (Obr. 2). Indikace: T2; T3; T8; T9.

5) ALTIMATE.

Model Altimate je plně rozepínací úvazek, který lze snadno nosit i s lyžemi a mačkami na nohou.

5.1 - **Instalace.** Postroj umístěte v otevřené poloze za zády tak, aby byl umístěn ve správné výšce (obr. 4.1). Vložte konec pásu dovnitř jistící smyčky podle obrázku (obr. 4.2). Zavřete upevňovací sponu tak, aby se v ní nacházela jistící smyčka (obr. 4.3). Vložte popruh pásu do nastavovací spony (obr. 4.4). Upevněte spodní přepínače do spojovacích ok na poutkách nohou (obr. 4.5). **Upozornění!** Každá smyčka na noze je vybavena dvěma spojovacími oky pro přepínače, které poskytují větší možnosti nastavení a pohodlí při používání (obr. 8.3).

5.2 - **Úprava.** Pás nastavte pomocí nastavovací spony (obr. 5.7÷5.10) tak, aby dokonale přiléhal k tělu a nebyl příliš těsný (obr. 6.1). Pomocí podpůrných gumiček upravte smyčky na nohou (obr. 6.2). **Upozornění!** Pás a smyčky na nohy musí být umístěny ve správné výšce (obr. 7).

5.3 - **Možné konfigurace.** Konfigurace Climb nabízí větší pohodlí při odpružení, konfigurace Walk/Ski se vyznačuje větší volností pohybu. Obě konfigurace získáte upevněním horních přepínačů do horních spojovacích ok (konfigurace Walk/Ski - obr. 8.1) nebo do spodních (konfigurace Climb - obr. 8.2).

5.4 - **Změnit konfiguraci.** Přesuňte jeden z horních přepínačů do volného připojovacího oka. Postup opakujte pro další přepínač (obr. 8.4). **Upozornění!** Když máte postroj na sobě, nikdy neodpojujte více než jeden přepínač najednou. **Upozornění!** Na obrázku je znázorněn přechod z konfigurace Walk/Ski do konfigurace Climb, přičemž je provedeno také pohodlné nastavení na úrovni nožních smyček.

6) ABO.

Postroj noste tak, aby pás a poutka na nohou byly umístěny ve správné výšce (obr. 7). Proveďte kroky uvedené v odstavci 5.2.

7) OBECNÁ UPOZORNĚNÍ.

1) Zvolte vhodnou velikost postroje (obr. 1). 2) Přesahující část popruhů musí být vždy zasunuta do pružných smyček, aby se zabránilo náhodnému uvolnění nastavovacích/uzavíracích spon. 3) Před použitím postroje nebo po změně konfigurace je nutné provést zkoušku zavěšení na bezpečném místě, aby bylo zajištěno, že postroj má správnou velikost, možnost vhodného nastavení a přijatelnou úroveň pohodlí pro zamýšlené použití.

8) USE.

Postroj smí být k systému připojen pouze přes upevňovací body určené k tomuto účelu: jednoduchý upevňovací bod (jistící smyčka - obr. 10.1) nebo dvojitý upevňovací bod (horní upevňovací bod + spodní upevňovací bod - obr. 10.2). Pro připojení lana k postroji použijte osmičku (obr. 9) nebo dva šroubové konektory s protilehlými brankami (obr. 10.3). **Upozornění!** Nepoužívejte jiné než uvedené upevňovací body (obr. 11). **Upozornění!** Nikdy nepoužívejte metodu připojení pouze s jedním konektorem, protože by mohlo dojít k jeho zatížení v nesprávné poloze napříč bránou. **Upozornění!** Během používání je důležité pravidelně kontrolovat přezky a/nebo nastavovací zařízení.

8.1 - **Techniky.** Sedací úvazek lze použít při horolezeckých aktivitách, pro techniky postupu, jištění, slaňování atd. **Upozornění!** Před každým použitím si předem připravte vhodný záchranný plán, který by mohl být proveden bezpečným a účinným způsobem.

MAGYAR

Az erre a felszerelésre vonatkozó használati utasítások általános és speciális utasításokból állnak, amelyeket használat előtt figyelmesen el kell olvasni. **Figyelem!** Ez a lap csak a speciális utasításokat tartalmazza.

ALTIMATE/ABO SPECIÁLIS UTASÍTÁSOK.

Ez a ismertető az alábbi termék/ek helyes használatára vonatkozó utasításokat tartalmazza: hevederek síeléshez, mászáshoz és hegymászáshoz.

1) ALKALMAZÁSI TERÜLET.

Ez a termék személyi védőeszköz magasból való lezuhanás megelőzésére; megfelel a 2016/425/EU rendeletnek. EN 12277: 2015 A1: 2018-C - Hegymászó felszerelések: beülőhevederek. **Figyelem!** A termék csak az alkalmazandó szabványok szerint tanúsított eszközökkel együtt használható. Nem teljes körű felsorolás: hegymászó felszerelések, mint például kötelek (EN 892/EN 1891), fékezőeszközök (EN 15151), segédkötelek (EN 564).

2) BEJELENTETT SZERVEZETEK.

Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (9. bek. / D tábl.): M2; N1.

3) SZÓJEGYZÉK (3 ábr.).

A) Öv. B) Felső bekötési pont. C) Állítócsat. D) Felszereléstartó fül. E) Biztosítóhurok. F) Alsó bekötési pont. G) Lábhurkok. H) Lábhurkok rugalmas pántjai. I) Címke. L) Rögzítőkapocs. M) Felső T-kapcsok. N) Alsó T-kapcsok. O) Összekötő gyűrűk a lábhurkokhoz. P) Alsó összekötő gyűrűk. Q) Felső összekötő gyűrűk. R) Rugalmas fülek. S) Rögzítő szalag szerszámtartó csatlakozóhoz. T) Stabilizáló hurok az anyag számára.

3.1 - T-kapcsos zárórendszer. Az Altimate modell egy T-kapcsos zárórendszerrel rendelkezik, amely egy hevedergyűrűből és egy fém T-kapocsból áll. Használat előtt mindig ellenőrizze a rendszer helyes rögzítését (5.1-5-6. ábr.).

3.2 - Főbb anyagok. (1. ábr.). Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (2.4 bek.).

4) JELÖLÉS.

Ábrafelirat nélküli számok/betűk: olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (5. bek.).

4.1 - Általános (2. ábr.). Jelölések: 1; 2; 6; 7; 8; 10; 11; 12; 13; 18; 30) A helyes összekapcsolási módokat bemutató piktogram; 31) Piktogram, amely bemutatja, hogyan kell lezárni és rögzíteni az állítócsatokat; 32) Piktogram, amely bemutatja, hogyan kell lezárni és rögzíteni a T-kapcsos rendszert.

4.2 - Nyomon követhetőség (2. ábra)**.** Jelölések: T2; T3; T8; T9.

5) ALTIMATE.

Az Altimate modell egy teljesen kinyitható heveder, amely még síléccel és mászóvassal a lábon is könnyen felvehető.

5.1 - Felszerelés. Helyezze a nyitott hevedert a háta mögé úgy, hogy a megfelelő magasságban legyen (4.1 ábr.). Helyezze az öv végét a biztosítóhurok belsejébe a képen látható módon (4.2 ábr). Zárja be a rögzítőkapcsot úgy, hogy a biztosítóhurok benne legyen (4.3 ábr.). Vezesse át az öv hevederét az állítócsaton (4.4 ábr.). Rögzítse az alsó T-kapcsokat a lábhurkokon lévő összekötő gyűrűkbe (4.5 ábr.). **Figyelem!** Mindegyik lábhurkon két összekötő gyűrű található a T-kapcsok számára, ami jobb beállítási lehetőséget és kényelmesebb használatot biztosít (8.3 ábr.).

5.2 - Beállítás. Állítsa be az övet az állítócsat segítségével (5.7-5.10 ábr.), hogy tökéletesen illeszkedjék a testhre, anélkül, hogy túl szoros lenne (6.1 ábr.). Állítsa be a lábhurkokat a rugalmas pántok segítségével (6.2 ábr.). **Figyelem!** Az övet és a lábhurkokat a megfelelő magasságban kell elhelyezni (7. ábr.).

5.3 - Lehetséges konfigurációk. A Climb (Mászás) konfiguráció nagyobb kényelmet biztosít függeszkedésnél, míg a Walk/Ski (Lépés/Sielés) konfigurációra nagyobb mozgásszabadság jellemző. A két konfigurációt úgy kapjuk meg, ha a felső T-kapcsokat a felső összekötő gyűrűkben (Walk/Ski konfiguráció - 8.1 ábr.) vagy az alsó összekötő gyűrűkben (Climb konfiguráció - 8.2 ábr.) rögzítjük.

5.4 - Konfiguráció módosítása. Helyezze az egyik felső T-kapcsot a szabad összekötő gyűrűbe. Ismételje meg a műveletet a következő T-kapoccsal (8.4 ábr.). **Figyelem!** A heveder viselése közben soha ne kapcsoljon ki egyszerre egynél több T-kapcsot. **Figyelem!** Az ábrázolt sorrend a Walk/Ski konfigurációból a Climb konfigurációba való átmenetet mutatja, a lábhuroknál is elvégezve a kényelmi beállítást.

6) ABO.

A hevedert úgy kell viselni, hogy az öv és a lábhurok a megfelelő magasságban helyezkedjenek el (7. ábr.). Hajtsa végre az 5.2 bekezdésben leírt lépéseket.

7) ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK.

1) Válasszon megfelelő méretű hevedert (1. ábr.). 2) Az állító-/zárócsatok véletlen meglazulásának megakadályozása érdekében a hevedegyűrűk túlnyúló részét mindig be kell helyezni a rugalmas hurokba. 3) A heveder használata előtt vagy a konfiguráció módosítása után egy biztonságos helyen akasztási tesztet kell végezni annak érdekében, hogy a heveder mérete megfelelő legyen, megfelelő beállítást tesz lehetővé és elfogadható kényelmi szintet biztosít a rendeltetésszerű használathoz.

8) HASZNÁLAT.

A hevedert csak az erre a célra szánt rögzítési pontokon keresztül szabad a rendszerhez csatlakoztatni: egyetlen rögzítési pont (biztosítóhurok - 10.1 ábr.) vagy dupla rögzítési pont (felső bekötési pont + alsó bekötési pont - 10.2 ábr.). A kötélnek a hevederhez való csatlakoztatásához 8-as csomót (9. ábr.) vagy két, zárral egymással szemben elhelyezkedő csavarzáras csatlakozót használjon (10.3 ábr.). **Figyelem!** Ne használjon a jelzettektől különböző rögzítési pontokat (11. ábr.). **Figyelem!** Soha ne használjon csak egy csatlakozóval rendelkező összekötő eljárást, mivel az kapun keresztül rossz irányba kerülhet betöltésre. **Figyelem!** Fontos, hogy a használat során rendszeresen ellenőrizze a csatokat és/vagy a beállító eszközöket.

8.1 - Technikák. A heveder hegymászáshoz, előrehaladáshoz, fékezéshez, ereszkedéshez stb. **Figyelem!** Minden egyes használat előtt készítsen el egy megfelelő mentési tervet, amely biztonságos és hatékony módon végrehajtható.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οι οδηγίες για τη χρήση της συσκευής αυτής αποτελούνται από ένα γενικό και ένα ειδικό μέρος, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά και τα δύο πριν από τη χρήση.
Προσοχή! Αυτό το φυλλάδιο υποδεκνύει μόνο τις συγκεκριμένες οδηγίες.

ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ALTIMATE/ABO.

Αυτή η σημείωση περιέχει τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση των ακόλουθων προϊόντων: πλεξούδες για ski-touring, ιμάντες ανάβασης και αναρρίχησης.

1) ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ.

Αυτό το προϊόν αποτελεί Μέσο Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ) ενάντια στις πτώσεις από ψηλά • είναι σύμφωνο με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. EN 12277: 2015 + A1: 2018-C - Εξοπλισμός ορειβασίας: ζώνη. **Προσοχή!** Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με συσκευές πιστοποιημένες σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα. Μη εξαντλητικός κατάλογος: ορειβατικός εξοπλισμός όπως σχοινιά (EN 892/EN 1891), συσκευές πέδησης (EN 15151), κορδόνια αξεσουάρ (EN 564).

2) ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ.

Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 9 / ταμπέλα D): M2, N1.

3) ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ (Εικ. 3).

Α) Ζώνη. Β) Ανώτερο σημείο πρόσδεσης. Γ) Πόρπη ρύθμισης. Δ) Ιμάντας αορτήρας. Ε) Βρόγχος πρόσδεσης. F) Κατώτερο σημείο πρόσδεσης. Ζ) Βρόχοι ποδιών. Η) Ελαστικά στηρίγματα βρόχων ποδιών. Ι) Ετικέτα. L) Κλιπ στερέωσης. Μ) Επάνω μπαρέτες. Ν) Κάτω μπαρέτες. Ο) Οπές σύνδεσης βρόχων ποδιών. Ρ) Κάτω οπές σύνδεσης. Q) Επάνω οπές σύνδεσης. R) Ελαστικοί βρόχοι. S) Ιμάντες στερέωσης για συνδετήρα φορέα εργαλείων. Τ) Βρόχος σταθεροποίησης υλικού.

3.1 - Μπαρέτες συστήματος κλεισίματος. Το μοντέλο Altimate διαθέτει σύστημα κλεισίματος εναλλαγής, που αποτελείται από ιμάντες οπές και μεταλλικές μπαρέτες. Πριν από τη χρήση, ελέγχετε πάντα τη σωστή στερέωση του συστήματος (Εικ. 5.1÷5-6).

3.2 - Κύρια υλικά (Εικ. 1). Ανατρέξτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 2.4).

4) ΣΗΜΑΝΣΗ.

Αριθμοί/γράμματα χωρίς λεζάντα: Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 5).

4.1 - Γενικά (Εικ. 2). Υποδείξεις: 1, 2, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 18, 30) Εικονόγραμμα που δείχνει τις σωστές μεθόδους σύνδεσης. 31) Εικονόγραμμα που δείχνει πώς να κλείσετε και να στερεώσετε τις πόρπες ρύθμισης. 32) Εικονόγραμμα που δείχνει πώς να κλείσετε και να διορθώσετε το σύστημα εναλλαγής.

4.2 - Ιχνηλασιμότητα (Εικ. 2). Υποδείξεις: T2, T3, T8, T9.

5) ALTIMATE.

Το μοντέλο Altimate είναι μια πλήρως ανοιγόμενη ζώνη που μπορεί να φορεθεί εύκολα ακόμα και με σκι και κραμπόν στα πόδια σας.

5.1 - Εγκατάσταση.

Τοποθετήστε τη ζώνη σε ανοιχτή θέση πίσω από την πλάτη, έτσι ώστε να τοποθετηθεί στο σωστό ύψος (Εικ. 4.1). Εισαγάγετε το άκρο της ζώνης μέσα στο βρόχο πρόσδεσης όπως φαίνεται (Εικ. 4.2). Κλείστε το κλιπ στερέωσης έτσι ώστε ο βρόχος του πρόσδεσης να βρίσκεται μέσα του (Εικ. 4.3). Εισαγάγετε τον ιμάντα της ζώνης μέσα στην πόρπη ρύθμισης (Εικ. 4.4). Στερεώστε τις κάτω μπαρέτες στις οπές σύνδεσης στις οπές των βρόγχων ποδιών (Εικ. 4.5). **Προσοχή!** Κάθε βρόχος ποδιού είναι εξοπλισμένος με δύο οπές σύνδεσης για τις εναλλαγές ώστε να προσφέρουν μεγαλύτερες δυνατότητες προσαρμογής και άνεση χρήσης (Εικ. 8.3).

5.2 - Προσαρμογή. Ρυθμίστε τη ζώνη χρησιμοποιώντας την πόρπη ρύθμισης (Εικ. 5.7÷5.10), ώστε να εφαρμόζει τέλεια στο σώμα, χωρίς να είναι πολύ σφιχτή (Εικ. 6.1). Ρυθμίστε τις θηλιές στα πόδια χρησιμοποιώντας τα ελαστικά στήριξης (Εικ. 6.2). **Προσοχή!** Η ζώνη και οι θηλιές των ποδιών πρέπει να τοποθετηθούν στο σωστό ύψος (Εικ. 7).

5.3 - Πιθανές διαμορφώσεις. Η διαμόρφωση Climb προσφέρει μεγαλύτερη άνεση στην ανάρτηση, η διαμόρφωση Walk/Ski χαρακτηρίζεται από μεγαλύτερη ελευθερία κινήσεων. Οι δύο διαμορφώσεις επιτυγχάνονται με τη στερέωση των άνω εναλλαγών στις επάνω οπές σύνδεσης (Διαμόρφωση Walk/Ski - Εικ. 8.1) ή στις κάτω (Διαμόρφωση ανάβασης - Εικ. 8.2).

5.4 - Αλλαγή διαμόρφωσης. Μετακινήστε έναν από τους επάνω διακόπτες στην ελεύθερη οπή σύνδεσης. Επαναλάβετε τη λειτουργία για την επόμενη εναλλαγή (Εικ. 8.4). **Προσοχή!** Αν η ζώνη είναι φθαρμένη, μην αποσυνδέετε ποτέ περισσότερες από μία εναλλαγές κάθε φορά. **Προσοχή!** Η εικονογραφημένη ακολουθία δείχνει τη μετάβαση από τη διαμόρφωση Walk/Ski στη διαμόρφωση Αναρρίχησης, κάνοντας επίσης μια προσαρμογή άνεσης στο επίπεδο των βρόχων των ποδιών.

6) ABO.

Φορέστε την ζώνη έτσι ώστε η ζώνη και οι βρόχοι των ποδιών να τοποθετηθούν στο σωστό ύψος (Εικ. 7). Εκτελέστε τα βήματα που αναφέρονται στην παράγραφο 5.2.

7) ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ.

1) Επιλέξτε μια ζώνη κατάλληλου μεγέθους (Εικ. 1). 2) Το υπερκείμενο τμήμα των ιμάντων πρέπει πάντα να εισάγεται στις ελαστικές θηλιές, προκειμένου να αποφευχθεί η τυχαία χαλάρωση των πόρπων ρύθμισης/κλεισίματος. 3) Πριν χρησιμοποιήσετε τη ζώνη ή μετά την αλλαγή της διαμόρφωσης, είναι απαραίτητο να πραγματοποιηθεί δοκιμή ανάρτησης σε ασφαλές μέρος, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι η ζώνη έχει το σωστό μέγεθος, έχει τη δυνατότητα κατάλληλης ρύθμισης και ένα αποδεκτό επίπεδο άνεσης για την προβλεπόμενη χρήση.

8) ΧΡΗΣΗ.

Η ζώνη πρέπει να συνδέεται στο σύστημα μόνο μέσω των σημείων πρόσδεσης που προορίζονται για αυτή τη χρήση: μονό σημείο στερέωσης (βρόχος πρόσδεσης - Εικ. 10.1) ή διπλό σημείο σύνδεσης (πάνω σημείο πρόσδεσης κάτω σημείο πρόσδεσης - Εικ. 10.2). Για τη σύνδεση του σχοινιού στην ζώνη χρησιμοποιήστε μια εικόνα 8 (Εικ. 9) ή δύο βιδωτές συνδέσεις πύλης με αντίθετη πύλη (Εικ. 10.3). **Προσοχή!** Μην χρησιμοποιείτε διαφορετικά σημεία σύνδεσης από αυτά που υποδεικνύονται (Εικ. 11). **Προσοχή!** Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια μέθοδο σύνδεσης με έναν μόνο σύνδεσμο, καθώς μπορεί να τοποθετηθεί σε λάθος θέση κατά μήκος της θύρας. **Προσοχή!** Είναι σημαντικό να ελέγχετε τακτικά τις πόρπες και/ή τις συσκευές ρύθμισης κατά τη χρήση.

8.1 - Τεχνικές. Η πλεξούδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ορειβατικές δραστηριότητες, για τις τεχνικές της προόδου, πρόσδεσης, του κατάβασης κ.λπ. **Προσοχή!** Πριν από κάθε χρήση, προετοιμάστε ένα κατάλληλο σχέδιο διάσωσης που θα μπορούσε να εκτελεστεί με ασφαλή και αποδοτικό τρόπο.

EESTI

Selle seadme kasutusjuhend koosneb üld- ja erijuhistest, mis mõlemad tuleb enne kasutamist hoolikalt läbi lugeda ja neist aru saada. **Tähelepanu!** Selles infolehes on esitatud ainult erijuhised.

PÜHJENDUS ALTIMATE/ABO.

See infoleht sisaldab vajalikku teavet järgmise(te) toote(te) õigeks kasutamiseks: suusatamise, mägironimise ja ronimise rakmed.

1) KOHALDAMISALA.

See toode on isikukaitsevahend kukkumise vastu; see vastab määrusele (EL) 2016/425. EN 12277:2015+A1:2018-C - Mägironimisvarustus: istumisvaljad. **Tähelepanu!** Toodet võib kasutada ainult koos kehtivate standardite kohaselt sertifitseeritud seadmetega. Mittetäielik loetelu: mägironimisvarustus, nagu köied (EN 892/EN 1891), piduriseadmed (EN 15151), abijuhid (EN 564).

2) MÄRKUSED.

Viidata üldjuhendi legendile (punkt 9 / tabel D): M2; N1.

3) NOMENKLATIIV (joonis 3).

A) Vöö. B) Ülemine sidumispunkt. C) Reguleerimislukk. D) Hammasrattasilmus. E) Rihmarihm. F) Alumine kinnituspunkt. G) Jalasilmused. H) Jalalõikude elastsed toed. I) Silt. L) Kinnitusklamber. M) Ülemine kinnitusrihm. N) Alumised kinnitusrihmad. O) Jalalõikude ühendussilmused. P) Alumised ühendussilmused. Q) Ülemine ühendussilmus. R) Elastsed aasad. S) Kinnitusrihm tööriistakanduri liitmiku jaoks. T) Materjali stabiliseerimissilmus.

3.1 - Toggle-sulgemissüsteem. Mudelil Altimate on toggle-sulgemissüsteem, mis koosneb rihma aasadest ja metallist toggetest. Enne kasutamist kontrollige alati süsteemi õiget kinnitamist (joonis 5.1÷5-6).

3.2 - Põhimaterjalid (joonis 1). Vt üldjuhendi legend (punkt 2.4).

4) MÄRKIMINE.

Numbrid/tähed ilma pealkirjata: vt üldjuhendi legend (punkt 5).

4.1 - Üldine (joonis 2). Tähised: 1; 2; 6; 7; 8; 10; 11; 12; 13; 18; 30) Piktogramm, mis näitab õigeid ühendamisviise; 31) Piktogramm, mis näitab, kuidas sulgeda ja kinnitada reguleerimislukud; 32) Piktogramm, mis näitab, kuidas sulgeda ja kinnitada lülitussüsteem.

4.2 - Jälgitavus (joonis 2). Tähised: T2; T3; T8; T9.

5) ALTIMATE.

Mudel Altimate on täielikult avatav rakmed, mida saab hõlpsasti kanda ka koos suuskade ja krampoonidega jalas.

5.1 - Paigaldamine. Pane rakmed avatud asendis selja taha, nii et need paiknevad õigel kõrgusel (joonis 4.1). Sisestage rihma ots kinnitussilmuse sisse, nagu näidatud (joonis 4.2). Sulgege kinnitusklamber nii, et julgestussilmus oleks selle sees (joonis 4.3). Sisestage rihmarihm reguleerimissõlme sisse (joonis 4.4). Kinnitage alumised rihmarõngad jalasilmuste ühendussilmustes (joonis 4.5). **Tähelepanu!** Iga jalasilmus on varustatud kahe ühendussilmusega, et pakkuda suuremaid reguleerimisvõimalusi ja kasutusmugavust (joonis 8.3).

5.2 - Reguleerimine. Reguleerige vööd reguleerimissõlme abil (joonis 5.7÷5.10), nii et see sobiks ideaalselt keha külge, ilma et see oleks liiga pingul (joonis 6.1). Reguleerige jalgade aasad tugielastide abil (joonis 6.2). **Tähelepanu!** Vöö ja jalasilmused peavad asetsema õigel kõrgusel (joonis 7).

5.3 - Võimalikud konfiguratsioonid. Climb-konfiguratsioon pakub suuremat mugavust riputamisel, Walk/Ski-konfiguratsioonile on omane suurem liikumisvabadus. Need kaks konfiguratsiooni saadakse ülemiste rihmade kinnitamisega ülemistesse ühendussilmustesse (konfiguratsioon Walk/Ski - joonis 8.1) või alumistesse (konfiguratsioon Climb - joonis 8.2).

5.4 - konfiguratsiooni muutmine. Liigutage üks ülemistest rihmadest vabasse ühendussilmusesse. Korrake toimingut järgmise lüliti jaoks (joonis 8.4). **Tähelepanu!** Kui rakmed on seljas, ärge kunagi ühendage lahti rohkem kui ühte rihmaühendust korraga. **Tähelepanu!** Joonisel kujutatud järjestus näitab üleminekut Walk/Ski konfiguratsioonist Climb konfiguratsioonile, tehes ka mugavuse reguleerimise jalalõikude tasandil.

6) ABO.

Kandke rakmed nii, et vöö ja jalalõiked oleksid õigel kõrgusel (joonis 7). Tehke punktis 5.2 osutatud toimingud.

7) ÜLDISED HOIATUSED.

1) Valige sobiva suurusega rakmed (joonis 1). 2) Rihmade ülemine osa peab alati olema sisestatud elastsetesse aasadesse, et vältida reguleerimise/sulgemise lukkude juhuslikku lahtilukustumist. 3) Enne rakmete kasutamist või pärast konfiguratsiooni muutmist tuleb teha turvalises kohas riputuskatse, et veenduda, et rakmed on õiges suuruses, neil on sobiv reguleerimise võimalus ja vastuvõetav mugavuse tase kavandatud kasutuse jaoks.

8) KASUTAMINE.

Harussid tuleb süsteemi ühendada ainult selleks ettenähtud kinnituspunktide kaudu: üks kinnituspunkt (rihmarõngas - joonis 10.1) või kaks kinnituspunkti (ülemine kinnituspunkt + alumine kinnituspunkt - joonis 10.2). Köie ühendamiseks rakmete külge kasutatakse 8-kujulist (joonis 9) või kahte vastassuunalise väravaga kruvivärava-ühendust (joonis 10.3). **Tähelepanu!** Ärge kasutage muid kinnituspunkte kui näidatud (joonis 11). **Tähelepanu!** Ärge kunagi kasutage sidumismeetodit ainult ühe ühenduskohaga, sest see võib tulla vales asendis üle värava. **Tähelepanu!** Oluline on kasutamise ajal korrapäraselt kontrollida lukkusid ja/või reguleerimisseadmeid.

8.1 - Tehnikad. Rakmeid võib kasutada mägironimistegevuses, edasiliikumise, kinnitamise, abseilimise jne tehnikate puhul. **Tähelepanu!** Enne iga kasutamist tuleb eelnevalt koostada sobiv päästeplaan, mida saab ohutult ja tõhusalt rakendada.

LATVIEŠU

Šīs ierīces lietošanas pamācība sastāv no vispārīgām un īpašām instrukcijām, kuras pirms lietošanas ir rūpīgi jāizlasa un jāizprot. **Uzmanību!** Šajā lietošanas pamācībā ir norādītas tikai īpašās instrukcijas.

ĪPAŠĀS INSTRUKCIJAS ALTIMATE/ABO.

Šī pamācība satur nepieciešamo informāciju, lai pareizi lietotu šādu izstrādājumu/izstrādājumus: siksnas slēpošanas tūrismam, alpīnismam un alpīnismam.

1) PIELIETOŠANAS JOMA.

Šis izstrādājums ir individuālā aizsardzības ierīce (IAL) pret kritieniem no augstuma; tas atbilst Regulai (ES) 2016/425. EN 12277:2015+A1:2018-C - Alpīnisma aprīkojums: sēdošās siksnas. **Uzmanību!** Izstrādājumu var izmantot tikai kopā ar ierīcēm, kas sertificētas saskaņā ar piemērojamajiem standartiem. Nepilnīgs saraksts: alpīnisma aprīkojums, piemēram, virves (EN 892/EN 1891), bremzēšanas ierīces (EN 15151), papildu virves (EN 564).

2) PAZIŅOTAS IESTĀŽAS.

Izlasiet leģendu vispārīgajos norādījumos (9. punkts / D tabula): M2; N1.

3) NOMENKLATŪRA (3. attēls).

A) Josta. B) Augšējais piesiešanas punkts. C) Regulēšanas sprādze. D) Pārnesumu cilpa. E) Aizdares cilpa. F) Apakšējais sasiešanas punkts. G) Kāju cilpas. H) Kāju cilpas elastīgi balsti. I) Etiķete. L) Stiprinājuma skava. M) Augšējās sprādzes. N) Apakšējās sprādzes. O) Kāju cilpu savienojuma cilpas. P) Apakšējās savienojuma cilpas. Q) Augšējās savienojuma cilpas. R) Elastīgās cilpas. S) Instrumentu nesēja savienotāja stiprinājuma lente. T) Materiāla stabilizācijas cilpa.

3.1 - Pārslēdzamā aizdares sistēma. Altimate modelim ir pārslēdzamā aizdares sistēma, ko veido siksnas cilpas un metāla pārslēdzamās cilpas. Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai sistēma ir pareizi nostiprināta (5.1.-5.6. attēls).

3.2 - Galvenie materiāli (1. attēls). Skat. leģendu vispārīgajos norādījumos (2.4. punkts).

4) MARĶĒJUMS.

Skaitļi/burti bez uzraksta: skat. leģendu vispārīgajos norādījumos (5. punkts).

4.1 - Vispārīgi (2. attēls). Norādes: 1; 2; 6; 7; 8; 10; 11; 12; 13; 18; 30) Piktogramma, kurā norādītas pareizās savienošanas metodes; 31) Piktogramma, kurā norādīts, kā aizvērt un nostiprināt regulēšanas sprādzes; 32) Piktogramma, kurā norādīts, kā aizvērt un nostiprināt pārslēgu sistēmu.

4.2 - Izsekojamība (2. attēls). Norādes: T2; T3; T8; T9.

5) ALTIMATE.

Altimate modelis ir pilnībā atverama siksna, ko var viegli valkāt pat ar slēpēm un krampjiem uz kājām.

5.1 - Uzstādīšana. Uzlieciet siksnu atvērtā pozīcijā aiz muguras tā, lai tā atrastos pareizajā augstumā (4.1. attēls). Ievietojiet jostas galu drošības jostas cilpā, kā parādīts (4.2. attēls). Aizveriet stiprinājuma skavu tā, lai siksnas cilpa atrastos tās iekšpusē (4.3. attēls). Ievietojiet jostas siksnu regulēšanas sprādzes iekšpusē (4.4. attēls). Piestipriniet apakšējās sprādzes savienojuma cilpās uz kāju cilpām (4.5. attēls). **Uzmanību!** Katra kājas cilpa ir aprīkota ar divām savienojuma cilpām, lai nodrošinātu lielākas regulēšanas iespējas un ērtāku lietošanu (8.3. attēls).

5.2 - Regulēšana. Pielāgojiet jostu, izmantojot regulēšanas sprādzi (5.7.-5.10. attēls), lai tā perfekti pieguļ ķermenim, bet nebūtu pārāk cieši pieguļoša (6.1. attēls). Pielāgojiet kāju cilpas, izmantojot atbalsta gumijas (6.2. attēls). **Uzmanību!** Drošības jostai un kāju cilpām jābūt novietotām pareizā augstumā (7. attēls).

5.3 - Iespējamās konfigurācijas. Konfigurācija Climb piedāvā lielāku piekarināšanas komfortu, savukārt konfigurācijai Walk/Ski raksturīga lielāka kustību brīvība. Abas konfigurācijas var iegūt, nostiprinot augšējās siksniņas augšējās savienojuma cilpās (Walk/Ski konfigurācija - 8.1. attēls) vai apakšējās cilpās (Climb konfigurācija - 8.2. attēls).

5.4. - Konfigurācijas maiņa. Pārvietojiet vienu no augšējām pārslēdzēm brīvajā savienojuma cilpā. Atkārtojiet darbību ar nākamo pārslēgu (8.4. attēls). **Uzmanību!** Kamēr josta ir uzvilkta, nekad neatvienojiet vairāk nekā vienu slēdzi vienlaikus. **Uzmanību!** Ilustrētajā secībā parādīta pāreja no Walk/Ski konfigurācijas uz Climb konfigurāciju, veicot arī ērtu regulēšanu kāju cilpu līmenī.

6) ABO.

Nēsājiet siksnas tā, lai josta un kāju cilpas būtu novietotas pareizā augstumā (7. attēls). Veiciet 5.2. punktā norādītās darbības.

7) VISPĀRĪGIE BRĪDINĀJUMI.

1) Izvēlieties piemērota izmēra siksnas (1. attēls). 2) Siksnu pārsniedzošajai daļai vienmēr jābūt ievietotai elastīgajās cilpās, lai novērstu regulēšanas/aizvēršanas sprādzes nejaušu atslēgšanos. 3) Pirms siksnu lietošanas vai pēc konfigurācijas maiņas ir jāveic pakāršanas tests drošā vietā, lai pārliecinātos, ka siksnām ir pareizais izmērs, tām ir piemērota regulēšanas iespēja un pieņemams ērtuma līmenis paredzētajam lietojumam.

8) IZMANTOŠANA

Saites jostai jābūt savienotai ar sistēmu tikai ar šim nolūkam paredzētajiem stiprinājuma punktiem: ar vienu stiprinājuma punktu (stiprinājuma cilpa - 10.1. attēls) vai dubultu stiprinājuma punktu (augšējais piesiešanas punkts + apakšējais piesiešanas punkts - 10.2. attēls). Virves savienošanai ar jostu izmantojiet 8 figūru (9. attēls) vai divus skrūvējamus savienotājus ar pretējiem vārtiem (10.3. attēls).

Uzmanību! Neizmantojiet citus stiprinājuma punktus, kas atšķiras no norādītajiem (11. attēls). **Uzmanību!** Nekad neizmantojiet piesiešanas metodi tikai ar vienu savienotāju, jo tas var tikt noslogots nepareizā stāvoklī pāri vārtiem. **Uzmanību!** Lietošanas laikā ir svarīgi regulāri pārbaudīt sprādzes un/vai regulēšanas ierīces.

8.1. - Metodes. Drošības jostas var izmantot alpīnisma aktivitātēs, progresēšanas, drošināšanas, nolaišanās u. c. tehnikās. **Uzmanību!** Pirms katras lietošanas iepriekš izstrādājiet piemērotu glābšanas plānu, ko varētu izpildīt drošā un efektīvā veidā.

LIETUVIŲ

Šio prietaiso naudojimo instrukciją sudaro bendrosios ir specialiosios instrukcijos, kurias reikia atidžiai perskaityti ir suprasti prieš naudojant. **Dėmesio!** Šiame lapelyje pateikiamos tik specialiosios instrukcijos.

SPECIALIOSIOS INSTRUKCIJOS ALTIMATE/ABO.

Šioje pastaboje pateikiama informacija, būtina norint tinkamai naudoti šį (šiuos) gaminį (-ius): slidinėjimo, alpinizmo ir alpinizmo diržus.

1) NAUDOJIMO SRITIS.

Šis gaminys yra asmeninė apsaugos priemonė (AAP) nuo kritimo iš aukščio; jis atitinka Reglamentą (ES) 2016/425. EN 12277:2015+A1:2018-C. Alpinizmo įranga: sėdimieji diržai. **Dėmesio!** Gaminį galima naudoti tik kartu su prietaisais, sertifikuotais pagal galiojančius standartus. Nebaigtinis sąrašas: alpinizmo įranga, pavyzdžiui, virvės (EN 892/EN 1891), stabdymo įtaisai (EN 15151), papildomos virvės (EN 564).

2) NURODYTOS ĮSTAIGOS.

Nurodykite bendrųjų nurodymų legendą (9 punktas / D lentelė): M2; N1.

3) NOMENKLATŪRA (3 pav.).

A) Diržas. B) Viršutinis surišimo taškas. C) Reguliavimo sagtis. D) Pavaros kilpa. E) Apynasrio kilpa. F) Apatinis surišimo taškas. G) Kojų kilpos. H) Kojų kilpos elastingos atramos. I) Etiketė. L) Tvirtinimo spaustukas. M) Viršutinės sagtys. N) Apatinės jungės. O) Kojų kilpų sujungimo kilpos. P) Apatinės jungiamosios kilpos. Q) Viršutinės jungiamosios kilpos. R) Elastinės kilpos. S) Įrankių laikiklio jungties tvirtinimo juosta. T) Medžiagos stabilizavimo kilpa.

3.1 - Sujungimo sistema. „Altimate" modelyje yra sujungimo sistema, sudaryta iš diržo kilpų ir metalinių jungiklių. Prieš naudodami visada patikrinkite, ar sistema tinkamai pritvirtinta (5.1÷5-6 pav.).

3.2 - Pagrindinės medžiagos (1 pav.). Žiūrėkite bendrųjų nurodymų legendą (2.4 punktas).

4) ŽENKLINIMAS.

Numeriai ir (arba) raidės be užrašo: žiūrėkite bendrųjų nurodymų legendą (5 punktas).

4.1 - Bendrosios medžiagos (2 pav.). Indikacijos: 1; 2; 6; 7; 8; 10; 11; 12; 13; 18; 30) Piktograma, rodanti teisingus sujungimo būdus; 31) Piktograma, rodanti, kaip uždaryti ir pritvirtinti reguliavimo sagtis; 32) Piktograma, rodanti, kaip uždaryti ir pritvirtinti perjungimo sistemą.

4.2 - Atsekamumas (2 pav.): 1; 2; 6; 7; 8; 10; 11; 12; 13; 18; 30) Piktograma, rodanti teisingus sujungimo būdus; 31) Piktograma, rodanti, kaip uždaryti ir pritvirtinti reguliavimo sagtis; 32) Piktograma, rodanti, kaip uždaryti ir pritvirtinti perjungimo sistemą.

4.2 - Atsekamumas (2 pav.). Rodikliai: T2; T3; T8; T9.

5) ALTIMATE.

Altimate modelis yra visiškai atsegamas diržas, kurį galima lengvai dėvėti net su slidėmis ir raktais ant kojų.

5.1 - Įrengimas. Uždėkite diržą atviroje padėtyje už nugaros taip, kad jis būtų tinkamame aukštyje (4.1 pav.). Įkiškite diržo galą į tvirtinimo kilpą, kaip parodyta (4.2 pav.). Uždarykite tvirtinimo spaustuką taip, kad tvirtinimo kilpa būtų joje (4.3 pav.). Įkiškite diržo diržą į reguliavimo sagties vidų (4.4 pav.). Apatines sagtis pritvirtinkite prie įjungiamųjų kilpų ant kojų kilpų (4.5 pav.). **Dėmesio!** Kiekvienoje kojos kilpoje yra dvi jungiamosios kilpos, skirtos perjungikliams, kad būtų daugiau reguliavimo galimybių ir patogiau naudoti (8.3 pav.).

5.2 - Reguliavimas. Reguliuokite diržą naudodami reguliavimo sagtį (5.7÷5.10 pav.), kad diržas puikiai priglustų prie kūno ir nebūtų per daug įtemptas (6.1 pav.). Reguliuokite kojų kilpas naudodami atramines gumytes (6.2 pav.). **Dėmesio!** Diržas ir kojų kilpos turi būti tinkamame aukštyje (7 pav.).

5.3 - Galimos konfigūracijos. Climb konfigūracija užtikrina didesnį pakabos komfortą, Walk/Ski konfigūracija pasižymi didesne judėjimo laisve. Šios dvi konfigūracijos gaunamos viršutines sagtis pritvirtinus viršutinėse jungiamosiose kilpose (Walk/Ski konfigūracija - 8.1 pav.) arba apatinėse (Climb konfigūracija - 8.2 pav.).

5.4 - Pakeisti konfigūraciją. Perkelkite vieną iš viršutinių perjungiklių į laisvą jungiamąją qselę. Pakartokite operaciją kitam perjungikliui (8.4 pav.). **Dėmesio!** Kol diržas dėvimas, niekada vienu metu neatjunkite daugiau nei vieno perjungiklio. **Dėmesio!** Iliustruotoje sekoje parodytas perėjimas iš ėjimo / slidinėjimo konfigūracijos į laipiojimo konfigūraciją, taip pat patogus reguliavimas kojų kilpų lygyje.

6) ABO.

Dėvėkite diržą taip, kad diržas ir kojų kilpos būtų tinkamame aukštyje (7 pav.). Atlikite 5.2 punkte nurodytus veiksmus.

7) BENDRIEJI ĮSPĖJIMAI.

1) Pasirinkite tinkamo dydžio diržus (1 pav.). 2) Viršutinė diržų dalis visada turi būti įkišta į elastines kilpas, kad netyčia neatsilaisvintų reguliavimo / uždarymo sagtys. 3) Prieš pradedant naudoti diržus arba pakeitus jų konfigūraciją, būtina saugioje vietoje atlikti kabinimo bandymą, kad įsitikintumėte, jog diržai yra tinkamo dydžio, yra galimybė juos tinkamai sureguliuoti ir numatytam naudojimui priimtinas patogumo lygis.

8) NAUDOJIMAS.

Priveržiamieji diržai prie sistemos turi būti prijungti tik per šiam naudojimui skirtus tvirtinimo taškus: vieną tvirtinimo tašką (tvirtinimo kilpa - 10.1 pav.) arba dvigubą tvirtinimo tašką (viršutinis tvirtinimo taškas + apatinis tvirtinimo taškas - 10.2 pav.). Virvei prie petnešų prijungti naudokite aštuoniukę (9 pav.) arba dvi sraigtines vartų jungtis, turinčias priešingus vartus (10.3 pav.). **Dėmesio!** Nenaudokite kitokių tvirtinimo taškų nei nurodyta (11 pav.). **Dėmesio!** Niekada nenaudokite pririšimo būdo tik su viena jungtimi, nes ji gali būti užkrauta netinkamoje padėtyje skersai vartų. **Dėmesio!** Naudojant svarbu reguliariai tikrinti sagtis ir (arba) reguliavimo įtaisus.

8.1 - Techniniai būdai. Apyrankė gali būti naudojama alpinizmo veikloje, atliekant progresavimo technikas, tvirtinimo, tvirtinimo ant lyno, nusileidimo ir kt. technikas. **Dėmesio!** Prieš kiekvieną naudojimą iš anksto parengkite tinkamą gelbėjimo planą, kurį būtų galima įvykdyti saugiai ir veiksmingai.

БЪЛГАРСКИ

Инструкциите за употреба за това устройство се състоят от общи и специфични инструкции, като преди употреба, трябва да се прочетат внимателно и да се разберат. **Внимание!** Тази брошура показва само специфичните инструкции.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ALTIMATE/ABO

Този документ съдържа необходимата информация за правилното използване на следните продукти: седалки с колани за ски-туринг, алпинизъм и катерене.

1) ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ.

Този продукт представлява лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина; то е в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425. EN 12277: 2015 + A1: 2018-C - Оборудване за алпинизъм: седалка с колани. **Внимание!** Продуктът може да се използва само в комбинация с устройства, сертифицирани според приложимите стандарти. Непълен списък: оборудване за алпинизъм, като въжета (EN 892/EN 1891), спиращи устройства (EN 15151), шнурове да аксесоари (EN 564).

2) НОТИФИЦИРАНИ СТРУКТУРИ.

Вижте легендата в общите инструкции (параграф 9 / таблица D): M2; N1.

3) НОМЕНКЛАТУРА (фиг. 3).

A) Колан. B) Горна точка на връзване. C) Регулируема катарама. D) Примка за принадлежности E) Примка за осигуряване. F) Долна точка на връзване. G) Примки за краката. H) Еластични поддръжки към примките за краката. I) Етикет. L) Фиксираща закопчалка M) Горни щифтове N) Долни щифтове. O) Дупчици за свързване на примките за краката. P) Долни дупчици за свързване. Q) Горни дупчици за свързване. R) Еластични примки. S) Закрепваща лента за конектора за носача на инструменти. T) Стабилизираща примка за материали.

3.1 - Система за заключване с щифт. Моделът Altimate има система за заключване с щифтове, изградена от дупчици и метални щифтове. Преди да бъде използвана, винаги проверявайте правилното фиксиране на системата (фиг. 5.1÷5-6).

3.2 - Основни материали (фиг. 1). За справка, разгледайте легендата в общите инструкции (параграф 2.4).

4) МАРКИРОВКА.

Номера/букви без обяснения: вижте легендата в общите инструкции (раздел 5).

4.1 - Основна (фиг. 2). Обозначения: 1; 2; 6; 7; 8; 10; 11; 12; 13; 18; 30) Пиктограма, показваща правилните начини на свързване; 31) Пиктограма, показваща как да затворите и фиксирате регулируемите катарами; 32) Пиктограма, показваща как да затворите и фиксирате системата с щифтове.

4.2 - Проследимост (фиг. 2). Обозначения: T2; T3; T8; T9.

5) ALTIMATE.

Моделът Altimate е напълно отваряща се седалка за сбруя, която може лесно да се носи дори със ски и котки на краката.

5.1 - Монтиране. Поставете седалката за сбруя в отворено положение зад гърба, така че да е поставена на правилната височина (фиг. 1). Вкарайте края на колана в примката за осигуряване, както е показано (фиг. 4.2). Затворете фиксиращата закопчалка така, че примката за осигуряване да е в нея (фиг. 4.3). Вкарайте ремъка на колана в регулируемата катарама (фиг. 4.4). Фиксирайте долните щифтове в дупчиците за свързване върху примките за краката (фиг. 4.5). **Внимание!** Всяка примка за крак е снабдена с дупчици за свързване на щифтовете, за да се осигурят повече възможности за регулиране и удобство при използването (фиг. 8.3).

5.2 - Регулиране. Регулирайте колана с помощта на катарамата за регулиране (фиг. 5.7÷5.10) така, че да приляга идеално към тялото, без да е прекалено стегнат (фиг. 6.1). Регулирайте примките за краката, като използвате еластичните поддръжки (фиг. 6.2). **Внимание!** Коланът и примките за краката трябва да са поставени на правилната височина (фиг. 7).

5.3 Възможни конфигурации. Конфигурацията за катерене предлага повече удобство при провесване, а при конфигурацията за ходене/ски има повече свобода на движение. Двете конфигурации се получават чрез фиксиране на горните щифтове в горните дупчици за свързване (конфигурация ходене/ски - фиг. 8.1) или в долните (конфигурация за катерене - фиг. 8.2).

5.4 - Промяна на конфигурацията. Преместете единия от горните щифтове в дупчицата за свободно свързване. Повторете операцията за другия щифт (фиг. 8.4). **Внимание!** Докато носите седалката, никога не разкачайте повече от един щифт наведнъж. **Внимание!** Илюстрираната последователност показва прехода от конфигурация за ходене/ски към конфигурация за катерене, като също създава удобно нагласяване на нивото на примките за краката.

6) ABO.

Носете сбруята така, че коланът и примките на краката да са разположени на правилната височина (фиг. 7). Направете стъпките, показани в раздел 5.2.

7) ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.

1) Изберете седалка за сбруя с подходящ размер (фиг. 1). 2) Излизащите части на лентите винаги трябва да се вкарват в еластичните примки, за да се предотврати случайно разхлабване на катарамите за регулиране/закопчаване. 3) Преди използване или промяна на конфигурацията, е необходимо да се извърши тест за окачване на безопасно място, за да се гарантира, че седалката има правилния размер, има възможност за удобно регулиране и приемливо ниво на удобство за предвидената употреба.

8) ИЗПОЛЗВАНЕ.

Седалката за сбруя трябва да бъде свързана към системата само чрез точките за закрепване, предназначени за тази употреба: единична точка на закрепване (примка за осигуряване - фиг. 10.1) или двойна точка на закрепване (горната точка за свързване + долната точка за свързване - фиг. 10.2). За свързване на въжето към седалката използвайте фигура 8 (фиг. 9) или два винтови съединителя с противоположна втулка (фиг. 10.3). **Внимание!** Не използвайте точки на закрепване, различни от посочените (фиг. 11). **Внимание!** Никога не използвайте метод за свързване само с един съединител, тъй като той може да бъде зареден в грешна позиция през отвора. **Внимание!** Важно е по време на употреба редовно да се проверяват катарамите и/или устройствата за регулиране.

8.1 - Техники. Седалката може да се използва при катерене за техники при придвижване напред, спускане по въже и др. **Внимание!** Преди всяка употреба предварително подгответе подходящ спасителен план, който може да бъде изпълнен по безопасен и ефективен начин.

HRVATSKI

Priručnik s uputama za ovaj uređaj sastoji se od općih i specifičnih uputa, koje morate pažljivo pročitati i razumjeti prije uporabe. **Pažnja!** Ovaj letak prikazuje samo posebne upute.

POSEBNE UPUTE ALTIMATE/ABO.

Ova napomena sadrži potrebne informacije za ispravnu uporabu sljedećeg/ih proizvoda: remenje za turno skijanje, planinarenje i penjanje.

1) PODRUČJE PRIMJENE.

Ovaj proizvod je osobni zaštitni uređaj (P.P.E.) protiv padova s visine; usklađen je s Uredbom (EU) 2016/425. EN 12277:2015+A1:2018-C - Planinarska oprema: pojasevi za sjedenje. **Pažnja!** Proizvod se može koristiti samo u kombinaciji s uređajima certificiranim prema važećim standardima. Neiscrpan popis: oprema za planinarenje kao što su užad (EN 892/EN 1891), uređaji za kočenje (EN 15151), užad za pribor (EN 564).

2) PRIJAVLJENA TIJELA.

Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 9 / tablica D): M2; N1.

3) NOMENKLATURA (slika 3).

A) Pojas. B) Gornja točka vezivanja. C) Kopča za podešavanje. D) Petlja zupčanika. E) Petlja za osiguranje. F) Donja točka vezivanja. G) Petlje za noge. H) Elastične potpore za petlje za noge. I) Oznaka. L) Stezaljka za pričvršćivanje. M) Gornji prekidači. N) Donji prekidači. O) Ušice za povezivanje petlji za noge. P) Donje spojne ušice. Q) Gornje spojne ušice. R) Elastične petlje. S) Traka za pričvršćivanje konektora nosača alata. T) Stabilizacijska petlja za materijal.

3.1 - Sustav zatvaranja na preklop. Model Altimate ima sustav zatvaranja na kopče, koji se sastoji od ušica za remen i metalnih kopči. Prije uporabe uvijek provjerite ispravnost fiksiranja sustava (Sl. 5.1÷5-6).

3.2 - Glavni materijali (slika 1). Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 2.4).

4) OZNAČAVANJE.

Brojevi/slova bez naslova: pogledajte legendu u općim uputama (stavak 5).

4.1 - Općenito (slika 2). Indikacije: 1; 2; 6; 7; 8; 10; 11; 12; 13; 18; 30) Piktogram koji prikazuje ispravne metode povezivanja; 31) Piktogram koji pokazuje kako zatvoriti i popraviti kopče za podešavanje; 32) Piktogram koji pokazuje kako zatvoriti i popraviti sustav prekidača.

4.2 - Sljedivost (slika 2). Indikacije: T2; T3; T8; T9.

5) ALTIMATSKI.

Model Altimate je pojas koji se potpuno otvara i može se lako nositi čak i sa skijama i derezama na nogama.

5.1 - Instalacija. Pojas postavite u otvoreni položaj iza leđa, tako da bude postavljen na odgovarajuću visinu (Sl. 4.1). Umetnite kraj pojasa unutar omče za osiguranje kao što je prikazano (Sl. 4.2). Zatvorite kopču za pričvršćivanje tako da omča za osiguranje bude unutar nje (Sl. 4.3). Umetnite traku pojasa unutar kopče za podešavanje (Sl. 4.4). Pričvrstite donje poluge u spojne ušice na petljama za noge (Sl. 4.5). **Pažnja!** Svaka petlja za noge opremljena je s dvije spojne ušice za poluge kako bi se ponudile veće mogućnosti prilagodbe i udobnost korištenja (Slika 8.3).

5.2 - Prilagodba. Podesite pojas pomoću kopče za podešavanje (Sl. 5.7÷5.10), tako da savršeno pristaje uz tijelo, a da ne bude previše stegnut (Sl. 6.1). Podesite omče za noge pomoću potpornih elastika (Sl. 6.2). **Pažnja!** Pojas i omče za noge moraju biti postavljeni na odgovarajuću visinu (slika 7).

5.3 - Moguće konfiguracije. Konfiguracija Climb nudi veću udobnost u ovjesu, konfiguracija Walk/Ski odlikuje se većom slobodom kretanja. Dvije konfiguracije se postižu učvršćivanjem gornjih poluga u gornjim spojnim ušicama (konfiguracija za hodanje/skijanje - sl. 8.1) ili u donje (konfiguracija za uspon - sl. 8.2).

5.4 - Promjena konfiguracije. Pomaknite jedan od gornjih prekidača u slobodnu spojnu ušicu. Ponovite operaciju za sljedeći prekidač (Sl. 8.4). **Pažnja!** Dok je pojas nošen, nikada ne odspajajte više od jednog prekidača istovremeno. **Pažnja!** Ilustrirani slijed prikazuje prijelaz iz konfiguracije Walk/Ski u konfiguraciju Climb, također vršeći prilagodbu udobnosti na razini petlji za noge.

6) ABO.

Nosite pojas tako da pojas i omče za noge budu na ispravnoj visini (Sl. 7). Provedite korake navedene u stavku 5.2.

7) OPĆA UPOZORENJA.

1) Odaberite pojas odgovarajuće veličine (Sl. 1). 2) Prekomjerni dio remena uvijek mora biti umetnut u elastične omče, kako bi se spriječilo slučajno olabavljenje kopči za podešavanje/zatvaranje. 3) Prije uporabe pojasa ili nakon promjene konfiguracije, potrebno je provesti test vješanja na sigurnom mjestu, kako bi se osiguralo da pojas ima ispravnu veličinu, ima mogućnost odgovarajućeg podešavanja i prihvatljivu razinu udobnosti za namjeravanu upotrebu.

8) UPOTREBA.

Pojas mora biti spojen na sustav samo preko točaka za pričvršćivanje namijenjenih za ovu upotrebu: jedna točka za pričvršćivanje (omča za osiguranje - Slika 10.1) ili dvostruka točka za pričvršćivanje (gornja točka za pričvršćivanje + donja točka za pričvršćivanje - Slika 10.2) . Za spajanje užeta na pojas upotrijebite osmicu (Sl. 9) ili dva spojna vijčana vrata sa suprotnim vratima (Sl. 10.3). **Pažnja!** Nemojte koristiti druge točke pričvršćivanja od navedenih (Sl. 11). **Pažnja!** Nikada nemojte koristiti metodu vezivanja samo s jednim konektorom, jer se može dogoditi da se učita u pogrešnom položaju preko vrata. **Pažnja!** Važno je redovito provjeravati kopče i/ili uređaje za podešavanje tijekom uporabe.

8.1 - Tehnike. Pojas se može koristiti u planinarskim aktivnostima, za tehnike progresije, osiguranja, spuštanja i sl. **Pažnja!** Prije svake uporabe unaprijed dogovorite prikladan plan spašavanja koji se može izvesti na siguran i učinkovit način.